



PROTECO®



DUMPER PÁSOVÝ 300 KG

51.03-DP-300



ORIGINÁLNY NÁVOD NA OBSLUHU



PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte a pochopte celý návod na použitie.

ÚVOD

Váš nový minidumper PROTECO 51.03-DP-300 s pásovým podvozkom splní aj vysoké očakávania. Bol vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych štandardov, aby poskytoval spoľahlivý výkon. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa jednoducho a bezpečne ovládalo. Pri správnej starostlivosti vám bude spoľahlivo slúžiť mnoho rokov.

ÚČEL POUŽITIA

Pásový dumper s nosnosťou 300 kg je určený na prepravu sypkých aj kusových materiálov, ako sú zemina, štrk, piesok, stavebná suť, drevo alebo záhradný materiál, na stavbách, v záhradníctve, poľnohospodárstve a pri údržbových prácach. Vďaka pásovému podvozku je vhodný na pohyb v náročnom teréne, na nerovnom, klzkom alebo mäkkom povrchu, kde zabezpečuje lepšiu stabilitu a trakciu. Zariadenie je určené na obsluhu jednou osobou a na použitie v bežných pracovných podmienkach v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Nie je určené na prepravu osôb, zvierat ani na použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu alebo na iné než tu uvedené účely; akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne a môže viesť k poškodeniu zariadenia, skráteniu jeho životnosti alebo ohrozeniu bezpečnosti obsluhy.



Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným upozorneniam a varovaniam.

Štvorstupňová prevodovka s tromi rýchlosťami vpred a jednou vzad je kľúčovou súčasťou stroja. Je navrhnutá s dostatočnou rezervou, aby bezpečne zvládla vysoký krútiaci moment vytváraný motorom. Vďaka účinnému prevodovému systému je stroj schopný spoľahlivo sa pohybovať v rôznych podmienkach a prenášať zaťaženie aj pri plnom naložení.

RECYKLÁCIA A LIKVIDÁCIA



Toto označenie znamená, že výrobok nesmie byť vyhodený do bežného komunálneho odpadu. Aby sa predišlo poškodeniu životného prostredia alebo ohrozeniu ľudského zdravia v dôsledku nesprávnej likvidácie odpadu, odovzdajte výrobok na zodpovednú recykláciu. Použité zariadenie odovzdajte prostredníctvom zberného alebo spätného systému, prípadne sa obráťte na miestny úrad alebo predajcu, kde vám poskytnú informácie o ekologicky šetrnej likvidácii a recyklácii.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Typové označenie	51.03-DP-300
Motor	196 cm ³ ; 6,5 HP
Prevodovka	3 rýchlosti vpred + 1 spiatočka (3F + 1R)
Nosnosť	300 kg
Dĺžka korby	910–1040 mm
Šírka korby	600–860 mm
Hĺbka korby	204 mm
Šírka pásov	180 mm
Hlučnosť	
Hladina akustického výkonu	101 dB(A) (K = 2 dB(A))
Hladina akustického tlaku	81,5 dB(A) (K = 2 dB(A))
Vibrácie (na rukovätiach)	
Ľavá rukoväť	10,1 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Pravá rukoväť	11,3 m/s ² (K = 1,5 m/s ²)
Hmotnosť	178 kg

SYMBOLY NA STROJI

Na typovom štítku stroja a v tomto návode sa môžu nachádzať symboly. Tieto symboly predstavujú dôležité informácie o výrobku alebo pokyny na jeho používanie.



Výrobok spĺňa požiadavky príslušných európskych smerníc a noriem (označenie CE).



Pozorne si prečítajte pokyny uvedené v tomto návode.



Používajte ochranu zraku.
Používajte ochranu sluchu.



Používajte ochranné rukavice.



Používajte ochrannú obuv.



Neodstraňujte ani neupravujte ochranné a bezpečnostné zariadenia.



Zákaz fajčenia, otvoreného ohňa a iskieľ.



Nedotýkajte sa častí, ktoré sú vplyvom prevádzky horúce. Hrozia vážne popáleniny.



Udržiavajte ruky mimo všetkých rotujúcich (otáčajúcich sa) častí.



Nikdy nespúšťajte ani neprevádzkujte motor v uzavretom priestore.



Neprevádzkujte stroj na svahoch so sklonom väčším ako 20° a nenakladajte ho na naklonenom povrchu.



Pozor! Pri prevádzke môžu byť vymršťované predmety.



Výfukové plyny sú nebezpečné. Obsahujú oxid uhoľnatý. Zdržiavanie sa v takomto prostredí môže viesť k strate vedomia a smrti.



Nebezpečenstvo prevrátenia!



Udržiavajte ruky a nohy mimo pohyblivé časti. Pohyblivé časti môžu spôsobiť rozdrvenie alebo porezanie končatín.



Udržiavajte ruky a nohy mimo pohyblivé časti. Pohyblivé časti môžu spôsobiť rozdrvenie alebo porezanie končatín.



Pred začatím údržby vždy vypnite motor.



Počas jazdy nesmie nikto sedieť ani stáť v korbě.



Udržiavajte deti a ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od stroja.

BEZPEČNOSŤ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Oboznámte sa s týmto návodom a so všetkými štítkami umiestnenými na stroji, aby ste porozumeli jeho limitom a možným rizikám.
- Dôkladne sa oboznámte s ovládacími prvkami a ich správnym používaním. Zistíte, ako stroj rýchlo zastaviť a ako bezpečne vypnúť jeho ovládanie.
- Pozorne si prečítajte a dodržiavajte všetky pokyny a bezpečnostné opatrenia. Stroj nepoužívajte, kým úplne nepochopíte správny spôsob ovládania a údržby motora a kým neviete, ako predchádzať úrazom osôb alebo poškodeniu majetku.
- Ak má stroj používať iná osoba než majiteľ oboznámený s návodom, alebo ak je stroj zapožičaný, prenajatý či predaný, vždy k nemu odovzdajte tento návod a zabezpečte potrebné zaškolenie pred uvedením do prevádzky.
- Používateľ je povinný predchádzať nehodám a zodpovedá za prípadné zranenia osôb alebo škody na majetku spôsobené prevádzkou stroja.
- Stroj nepreťažujte a nepoužívajte ho na iné účely, než na ktoré je určený. Na danú prácu vždy používajte správny typ stroja.

OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Nikdy nedovoľte deťom obsluhovať tento stroj.
- Udržiavajte deti, domáce zvieratá a ostatné osoby, ktoré so strojom nepracujú, mimo pracovného priestoru. Ak niekto vstúpi do pracovného priestoru, okamžite stroj vypnite. Deti musia byť vždy pod dohľadom zodpovednej dospeléj osoby.
- Stroj nepoužívajte, ak ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré môžu ovplyvniť vašu schopnosť ho bezpečne ovládať.
- Pri práci sa vhodne oblečte: noste pevné nohavice, pracovnú obuv a ochranné rukavice, nenoste voľné oblečenie, krátke nohavice ani šperky, dlhé vlasy vždy zaistíte nad úrovňou ramien.
- Udržiavajte vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí stroja. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami a spôsobiť vážne zranenie.
- Chráňte oči, tvár a hlavu pred predmetmi, ktoré môžu byť pri prevádzke stroja vymrštené. Pri práci vždy používajte ochranné okuliare alebo okuliare s bočnou ochranou.
- Používajte ochranu sluchu.
- Počas prevádzky udržiavajte ruky a nohy mimo všetkých pohyblivých častí. Pohyblivé časti môžu spôsobiť porezanie alebo rozdrvenie končatín.
- Udržiavajte ruky a nohy mimo zvierajúcich a stláčaných oblastí stroja.
- Nedotýkajte sa častí, ktoré môžu byť počas prevádzky horúce. Pred akoukoľvek údržbou, nastavovaním alebo opravou nechajte stroj úplne vychladnúť.
- Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci používajte zdravý rozum.
- Nenakláňajte sa zbytočne a nepreceňujte svoje schopnosti. Stroj nikdy neobsluhujte bosí ani v sandáloch alebo inej ľahkej obuvi. Noste pevnú ochrannú obuv, ktorá chráni chodidlá a zabezpečuje stabilitu aj na klzkom povrchu.
- Počas celej práce udržiavajte pevný postoj a rovnováhu. To vám umožní lepšiu kontrolu nad strojom aj v neočakávaných situáciách.

KONTROLA STROJA

- Pred spustením stroja vždy skontrolujte. Uistite sa, že všetky ochranné kryty sú na svojom mieste a plne funkčné. Skontrolujte, či sú všetky matice, skrutky a ostatné spojovacie prvky pevne dotiahnuté.
- Stroj nikdy nepoužívajte, ak je poškodený, vyžaduje opravu alebo je v zlom technickom stave. Poškodené, chýbajúce alebo nefunkčné časti okamžite vymeňte. Skontrolujte, či nedochádza k úniku paliva, a udržiavajte stroj v bezpečnom prevádzkovom stave.
- Nepoužívajte stroj, ak vypínač motora nefunguje správne a motor nie je možné vypnúť. Každý benzínový stroj, ktorý nie je možné bezpečne ovládať vypínačom, je nebezpečný a musí byť opravený alebo vyradený z prevádzky.
- Pred spustením stroja vždy skontrolujte, či boli z pracovného priestoru odstránené všetky kľúče, náradie a nastavovacie pomôcky. Kľúč alebo náradie ponechané na pohyblivej časti stroja môže spôsobiť vážne zranenie.
- Zabráňte nechcenému spusteniu stroja. Pred prepravou, údržbou alebo servisom sa vždy uistite, že je motor vypnutý. Preprava alebo vykonávanie údržby či servisu stroja so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám a vážnemu zraneniu.
- Ak stroj začne nezvyčajne vibrovať, okamžite vypnite motor a hneď zistite príčinu. Nezvyčajné vibrácie sú zvyčajne varovným signálom poruchy.

BEZPEČNOST MOTORA

- Tento stroj je vybavený spaľovacím motorom. Nepoužívajte ho na lesných alebo krovinatých pozemkoch ani v ich blízkosti, pokiaľ výfukový systém nie je vybavený lapačom iskier zodpovedajúcim platným právnym predpisom.
- Ak je lapač iskier použitý, musí byť udržiavaný v prevádzkyschopnom stave. Je zodpovednosťou obsluhy zabezpečiť jeho správnu funkciu.
- Motor nikdy nespúšťajte ani neprevádzkujte v uzavretom priestore. Výfukové plyny sú nebezpečné – obsahujú oxid uhoľnatý, bezfarebný a jedovatý plyn. Stroj používajte iba vonku a v dobre vetranom prostredí.
- Nepokúšajte sa motor upravovať s cieľom zvýšiť jeho otáčky alebo výkon. Maximálne otáčky motora sú nastavené výrobcom a zodpovedajú bezpečným prevádzkovým hodnotám.
- Pri práci v suchom prostredí majte pre prípad núdze k dispozícii hasiaci prístroj ako preventívne bezpečnostné opatrenie.

BEZPEČNOST PRI MANIPULÁCII S PALIVOM

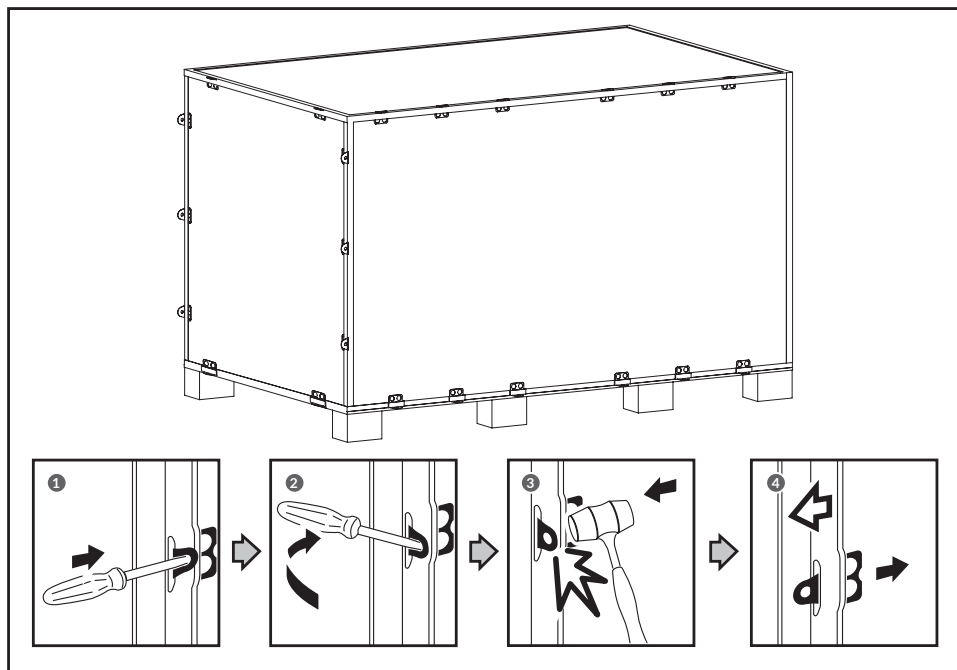
- Palivo je vysoko horľavé a jeho výpary môžu pri zapálení explodovať. Pri manipulácii s palivom preto dodržiavajte zvýšenú opatrnosť, aby ste predišli vážnemu zraneniu.
- Pri dopĺňaní alebo vypúšťaní paliva používajte schválenú nádobu na palivo a túto činnosť vykonávajte iba vonku, na čistom a dobre vetranom mieste.
- Pri dopĺňaní paliva do stroja nefajčite a držte sa mimo dosahu iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia v blízkosti stroja aj pracovného priestoru.
- Palivo nikdy nedopĺňajte v uzavretých priestoroch.
- Aby nedošlo k vzniku iskier alebo elektrického oblúka, udržiavajte uzemnené vodivé predmety (napríklad náradie) mimo odkrytých častí pod napätím a elektrických pripojení. Iskra môže zapáliť palivové výpary.
- Pred dopĺňaním paliva vždy vypnite motor a nechajte ho vychladnúť. Nikdy nesnímajte viečko palivovej nádrže ani nedopĺňajte palivo, ak motor beží alebo je horúci.
- Stroj nepoužívajte, ak viete o úniku paliva alebo inej poruche v palivovom systéme.
- Viečko palivovej nádrže povoľujte pomaly, aby sa uvoľnil prípadný pretlak v nádrži.
- Palivovú nádrž nikdy neprepĺňujte. Keďže sa palivo pri zahrievaní rozpína, neplňte nádrž viac než približne 12 mm pod spodný okraj plniaceho hrdla. Tým zostane priestor na rozpínanie paliva.
- Po doplnení paliva pevne uzavrite všetky viečka palivovej nádrže aj nádob a utrite rozliate palivo. Nikdy nepoužívajte stroj, ak nie je viečko palivovej nádrže bezpečne dotiahnuté.
- Vyhnite sa akémukoľvek zdroju zapálenia v miestach, kde došlo k rozliatiu paliva. Ak sa palivo rozleje, nepokúšajte sa motor naštartovať. Namiesto toho odsuňte stroj z miesta úniku a vyčkajte, kým sa palivové výpary úplne nerozptýlia. Počas tejto doby sa vyhýbajte iskrám, otvorenému ohňu a ďalším zdrojom zapálenia.
- Ak sa palivo dostane na pokožku alebo odev, okamžite si umyte pokožku a prezlečte sa.
- Palivo skladujte iba v nádobách určených a schválených na skladovanie paliva.
- Palivo uchovávajte na chladnom a dobre vetranom mieste, mimo dosahu iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia.
- Nikdy neskladujte palivo ani stroj s palivom v nádrži vo vnútri budov, kde by sa výpary mohli dostať k zdroju zapálenia (napr. bojler, kachle, pec alebo sušička bielizne).
- Pred uložením stroja do uzavretého priestoru vždy nechajte motor úplne vychladnúť.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

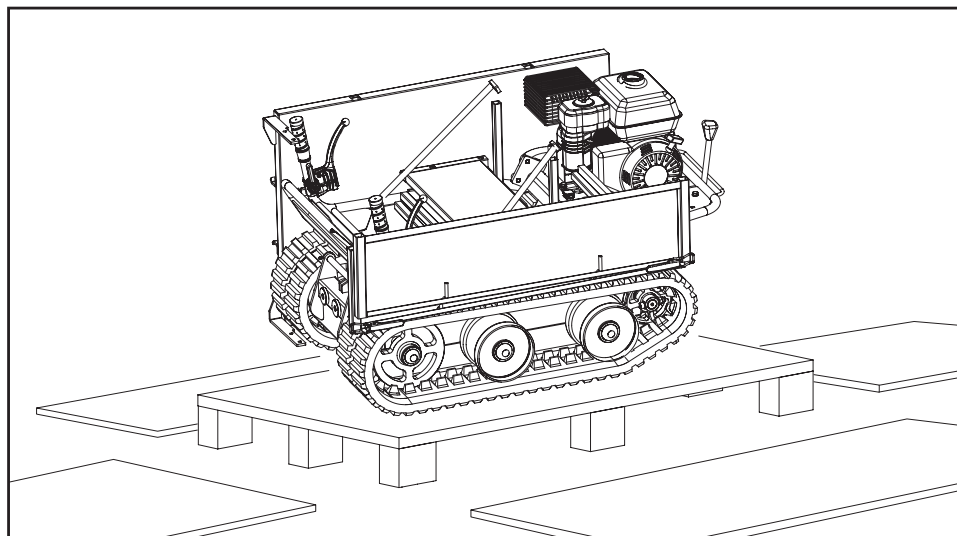
- Pred začatím práce dôkladne skontrolujte pracovný priestor. Udržiavajte ho čistý a bez nečistôt, aby nedošlo k zakopnutiu alebo strate stability. Stroj používajte iba na rovnom a pevnom povrchu.
- Nikdy neumiestňujte žiadnu časť tela do miest, kde by mohlo dôjsť k pohybu stroja, a to počas montáže, inštalácie, prevádzky, údržby, opravy ani pri premiestňovaní.
- Udržiavajte všetky prizerajúce sa osoby, deti a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti aspoň 23 metrov. Ak sa niekto priblíži k pracovnému priestoru, okamžite stroj zastavte.
- Na korbu nič nepripevňujte a nikdy neprepravujte osoby.
- Nikdy neparkujte stroj na nestabilnom alebo mäkkom povrchu, ktorý by sa mohol prepadnúť, najmä ak je stroj naložený.
- Pred naštartovaním motora vypnite spojku.
- Motor spúšťajte opatrne a vždy podľa pokynov. Pri štartovaní majte nohy mimo pohyblivých častí stroja.
- Nikdy neopúšťajte stanovište obsluhy, pokiaľ motor beží.
- Pri práci vždy držte stroj oboma rukami a pevne zvierajte rukoväť. Počítajte s tým, že stroj môže neočakávane poskočiť alebo sa prudko pohnúť, ak narazí na skrytú prekážku, ako sú veľké kamene alebo korene.
- So strojom kráčajte, nikdy nebežte.
- Stroj nepreťažujte a nikdy neprekračujte jeho maximálnu nosnosť. Jazdite vždy bezpečnou rýchlosťou a prispôbte ju sklonu terénu, povrchu, po ktorom jazdíte, a hmotnosti nákladu.
- Pri jazde vzad alebo pri ťahaní stroja smerom k sebe postupujte so zvýšenou opatrnosťou.
- Pri jazde alebo prechádzaní po štrkových cestách, chodníkoch alebo cestách buďte mimoriadne opatrní. Sledujte okolie a dávajte pozor na skryté nebezpečenstvá alebo premávku.
- Na mäkkom podklade používajte najnižší rýchlostný stupeň (vpred aj vzad). Nezrýchľujte prudko, nerobte ostré zákruty a náhle nezastavujte.
- Pri práci na zamrznutom alebo klzkom povrchu buďte mimoriadne opatrní – stroj má tendenciu šmýkať sa.
- Stroj nepoužívajte v stiesnených priestoroch, kde hrozí pritlačenie obsluhy medzi stroj a iný objekt.
- Nikdy neprevádzkujte stroj na svahoch so sklonom väčším ako 20°.
- Pri práci na svahu, či už jazdíte vpred alebo vzad, vždy dbajte na to, aby bol náklad rovnomerne rozložený. Na svahoch jazdite vždy priamo hore alebo dole, nikdy šikmo ani naprieč svahom. Na svahu nepreraďujte rýchlostné stupne.
- Pri vysýpaní korby sa neustále mení ťažisko stroja a stabilita výrazne závisí od stavu podkladu. Pri vysýpaní na nestabilnom povrchu, ako je mokrá hlina alebo sypká zemina, postupujte so zvýšenou opatrnosťou a majte stroj vždy plne pod kontrolou.

VYBALENIE Z PREPRÁVNÉHO OBALU

- Pomocou skrutkovača a kladiva otvorte všetky bočné zámky prepravného obalu.

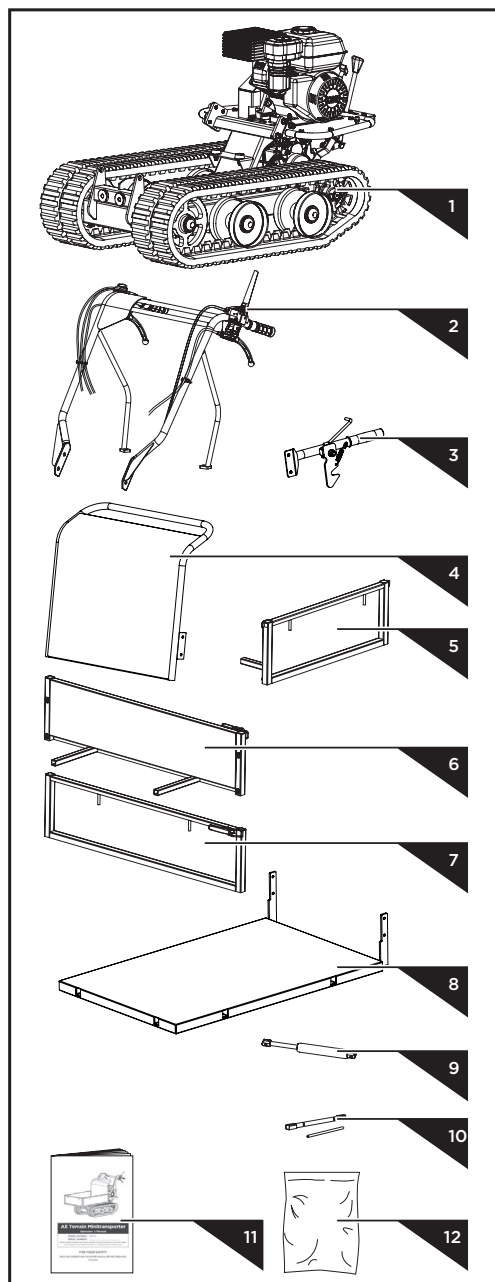


- Postupne odstraňte všetky preglejkové panely a vyberte všetky voľne uložené diely, ktoré sa nachádzajú na spodnej palete.



OBSAH BALENIA

- Pásový dumper je dodávaný čiastočne zmontovaný a bezpečne zabalený na prepravu.
- Po vybratí všetkých dielov z obalu by ste mali obdržať nasledujúce súčasti:



	M10 X 25	X 4	A
	M8 X 35	X 2	
		X 2	
	Ø 21 X 225	X 1	B
	Ø 20	X 2	
	Ø 4 X 35	X 2	
	M8 X 35	X 2	C
	M8 X 30	X 2	
		X 6	D
	M8 X 30	X 2	E

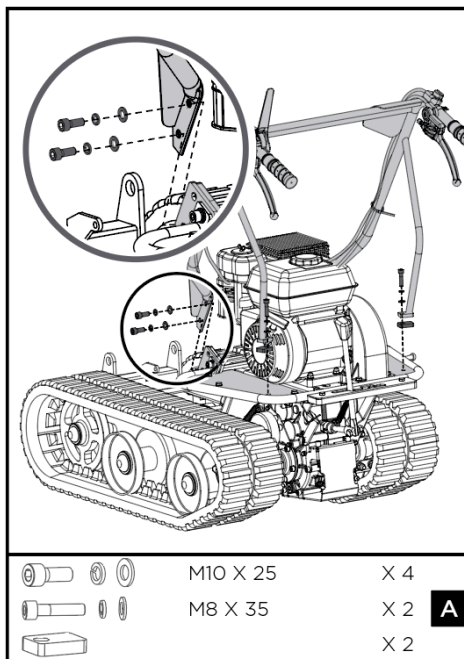
1	Hlavný rám stroja
2	Zostava riadiel (ovládacie rukoväte)
3	Rukoväť na sklápanie korby
4	Ochranný kryt motora
5	Zadný panel
6	Ľavá rozširovací bočnica
7	Pravá rozširovací bočnica
8	Spodný panel (dno korby)
9	Plynová pružina (voliteľné príslušenstvo)
10	Náradie na montáž zapaľovacej sviečky
11	Návod na obsluhu
12	Súprava spojovacieho materiálu (skrutky, matice a pod.)

MONTÁŽ

Podľa nasledujúcich pokynov stroj zostavíte počas niekoľkých minút.

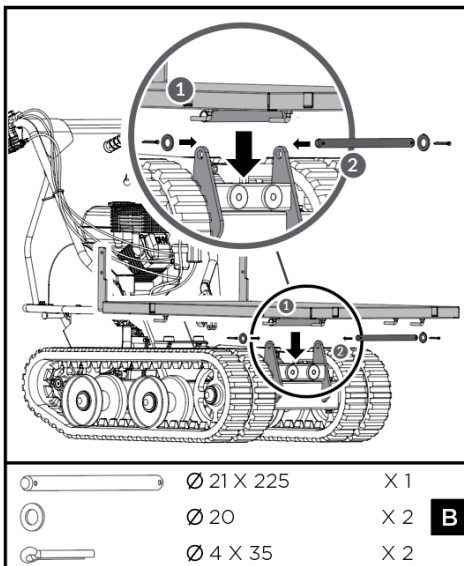
MONTÁŽ RIADIDIEL

1. Zarovnajte otvory riadiel s montážnym držiakom a každé upevnenie zaistite pružnou podložkou, plochou podložkou a skrutkou M10 × 25.
2. Každú podperu riadiel pripevnite k hornej časti rámu motora pomocou pružnej podložky, plochej podložky a skrutky M8 × 35.



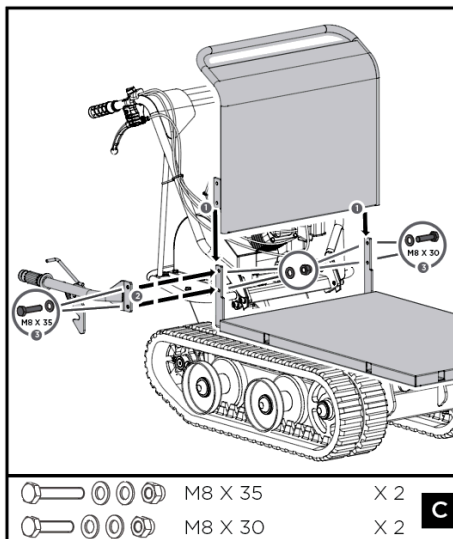
SPODNÝ PANEL (DNO KORBY)

1. Umiestnite spodný panel do montážneho rámu. Zarovnajte otvory panelu s otvormi v držiaku.
2. Do otvorov zasunúte dlhý čap a na oboch stranách ho zaistíte plochou podložkou a závlačkou.



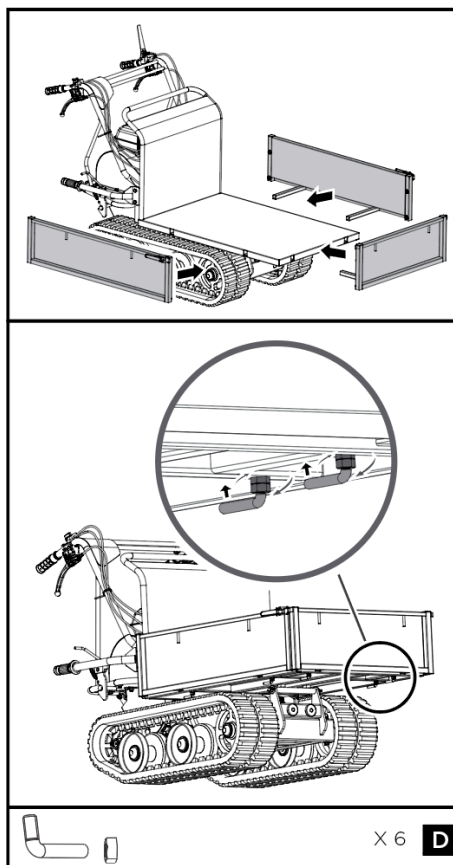
RUKOVÄŤ NA SKLÁPANIE KORBY A OCHRANNÝ KRYT MOTORA

1. Umiestnite ochranný kryt motora do montážneho držiaka a zarovnajte ho s montážnymi otvormi.
2. Ľavú stranu krytu upevnite pomocou dvoch skrutiek M8 × 30, štyroch podložiek a dvoch matíc.
3. Na pravú stranu krytu namontujte rukoväť na sklápanie korby. Zarovnajte otvory a upevnite ju pomocou dvoch skrutiek M8 × 35, štyroch podložiek a dvoch matíc.



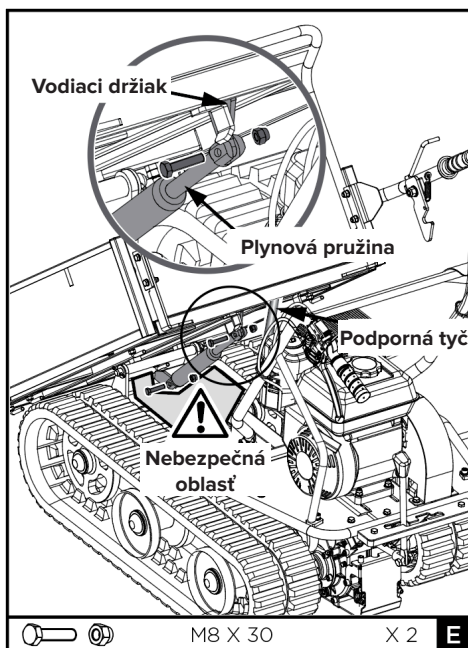
ZADNÝ PANEL A ROZŠIROVACIE BOČNICE (ĽAVÁ / PRAVÁ)

1. Zasuňte rozširovacie bočnice do montážnych drážok v spodnom paneli (dne korby).
2. Na spodnej strane každú bočnicu upevnite dvoma L-čapmi a zaistite poistnými maticami.



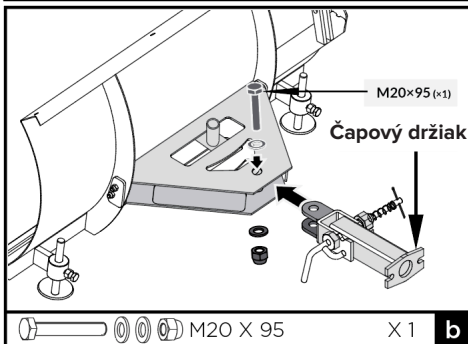
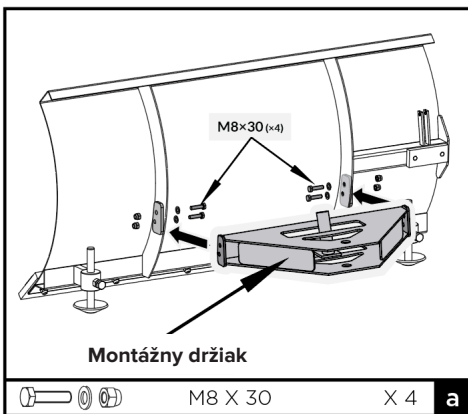
PLYNOVÁ PRUŽINA (VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO)

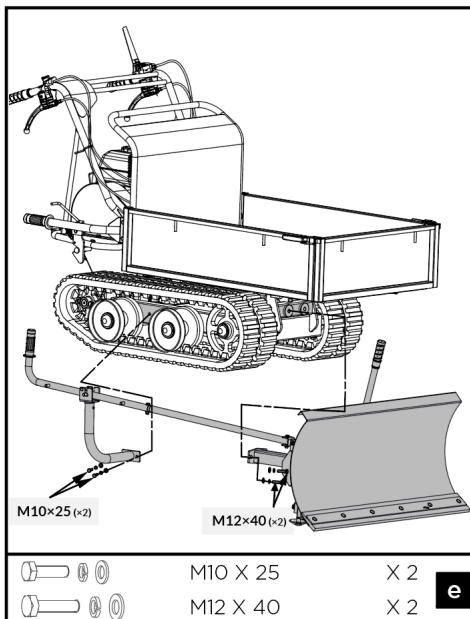
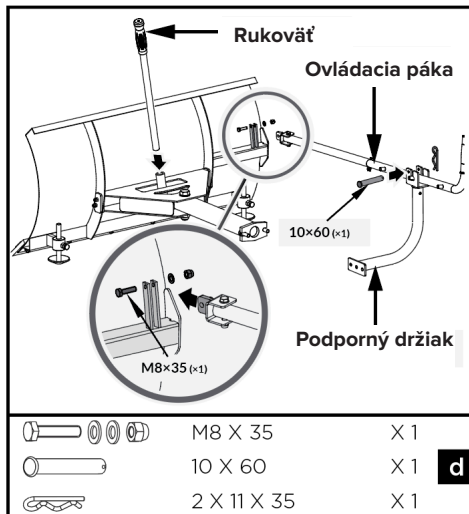
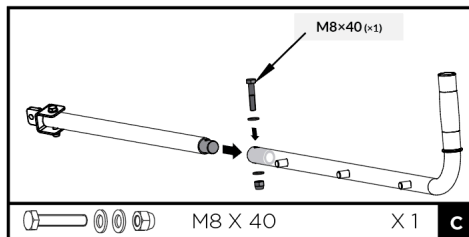
1. Zdvihnite korbu a z bezpečnostných dôvodov ju zaistite podpornou tyčou.
2. Zarovnajte otvory na plynovej pružine s otvormi v oboch vodiacich držiakoch a vložte skrutky M8 × 30 s podložkami.
3. Všetko pevne dotiahnite.



RADLICA (VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO)

1. Pripevnite montážny držiak k radlici pomocou skrutiek M8 × 30, podložiek a matíc.
2. Skrutky dotahujte rovnomerne, aby držiak správne dosadol.
3. Následne umiestnite otočný (čapový) držiak do montážneho držiaka a zarovnajte montážne otvory.
4. Zaistite ho pomocou skrutky M20 × 95, podložiek a matice.
5. Zasuňte kratšiu ovládaciu páku do dlhšej páky. Zarovnajte otvory a spojte ich pomocou skrutky M8 × 40, podložiek a matice.
6. Pripevnite ovládaciu páku k vodiacej trubke. Zarovnajte otvory a zaistite pomocou skrutky M8 × 35, podložiek a matice.
7. Nasadte rukoväť do držiaka.
8. Potom upevnite podporný držiak k ovládacej páke pomocou čapu Ø10 × 60 a závlačky.
9. Namontujte radlicu na pásový dumper podľa obrázka (e).





MOTOROVÝ OLEJ

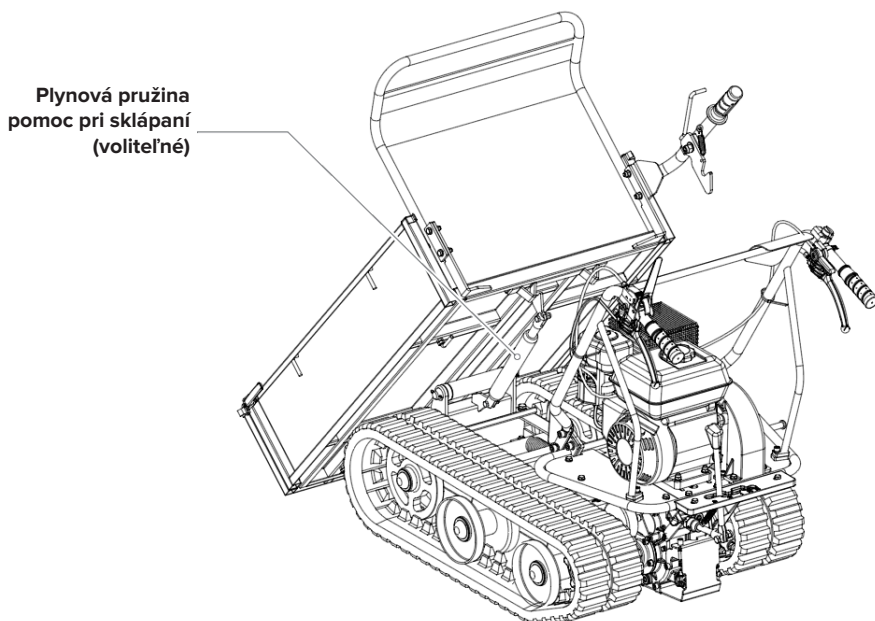
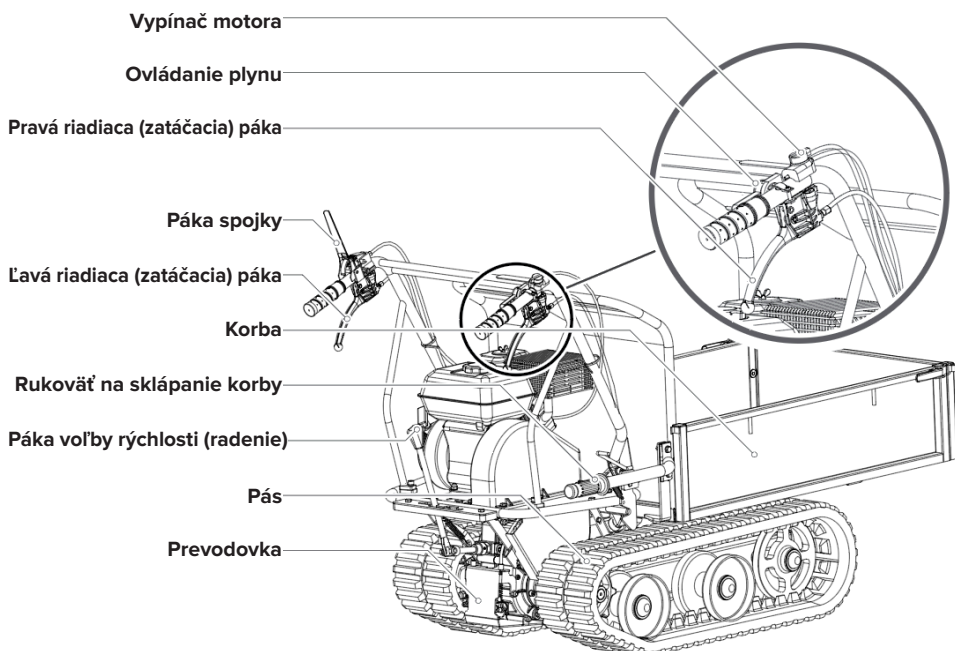


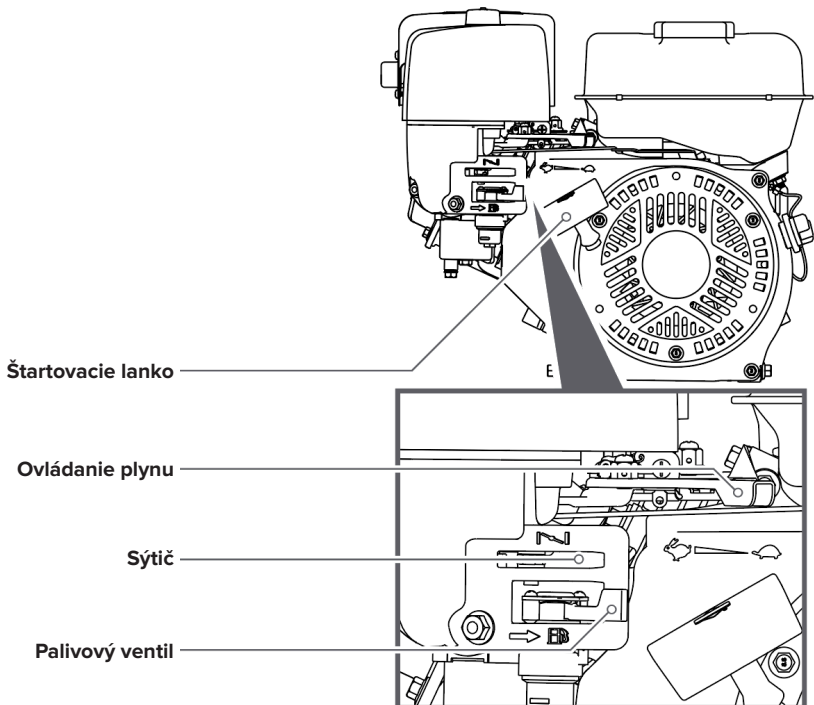
OLEJ BOL PRI PREPRAVE VYPUSTENÝ.

Nedoplnenie motorového oleja pred naštartovaním motora povedie k trvalému poškodeniu motora a strate záruky.

Motorový olej doplňte podľa pokynov na ďalších stranách.

FUNKCIE A OVLÁDACIE PRVKY





PÁKA VOĽBY RÝCHLOSTI

Páka voľby rýchlosti má 4 polohy:

- 3 rýchlosti vpred
- 1 rýchlosť vzad

Na zmenu rýchlosti presuňte radiacu páku do požadovanej polohy.

Páka sa v každej polohe zaistuje v drážke, takže je jasne cítiť, že je rýchlosť správne zaradená.



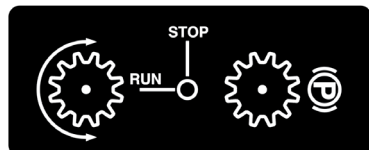
- Nižšie rýchlosti používajte pri ťažkom náklade. Vyššie rýchlosti sú vhodné na prepravu ľahkého nákladu alebo jazdu s prázdnu korbou. Odporúča sa začínať na nižšej rýchlosti, kým sa so strojom dobre neoboznámite.
- Ak motor pri zaťažení stráca výkon alebo pásy preklizujú, preradiť na nižší rýchlostný stupeň.
- Ak sa predná časť stroja zdvíha, zaradte nižšiu rýchlosť.
- Ak sa aj napriek tomu predok stále zdvíha, mierne nadvihnite riadidlá / rukoväte, aby ste stroj stabilizovali.

ĽAVÁ / PRAVÁ RIADIACA PÁKA

Ovládaním páky zatáčate doľava alebo doprava.



Riadiace páky používajte iba pri zníženej rýchlosti.



RUKOVÄŤ NA SKLÁPANIE KORBY

Slúži na vyklápanie korby.

- Potiahnutím rukoväti nahor uvoľníte zámok korby a korbu je možné zdvihnúť (vyklopiť).
- Stlačením rukoväti nadol do pôvodnej polohy sa pri spustení korby zámok automaticky zaistí a korba sa uzamkne.
- Skúste korbu mierne nadvihnúť bez potiahnutia rukoväti. Ak sa nepohne, je správne uzamknutá.



PLYNOVÁ PRUŽINA – POMOC PRI SKLÁPANÍ (VOLITEĽNÉ)

Plynová pružina uľahčuje zdvíhanie a spúšťanie korby a znižuje potrebnú silu pri manipulácii.

SPÍNAČ MOTORA

Spínač motora má dve polohy:

- VYP – motor nie je možné naštartovať a nebeží.
- ZAP – motor je možné naštartovať a motor beží.

RUKOVÄŤ RUČNÉHO ŠTARTÉRA

Rukoväť ručného štartéra slúži na naštartovanie motora.

PALIVOVÝ KOHÚT

Palivový kohút má dve polohy:

- ZATVORENÉ (CLOSED) – používajte pri servise alebo skladovaní stroja.
- OTVORENÉ (OPEN) – používajte pri prevádzke stroja.

OVLÁDANIE PLYNU

Ovládanie plynu reguluje otáčky motora a má tri polohy:

- FAST (ZAJAC) – vysoké otáčky
- SLOW (KORYTNAČKA) – nízke otáčky
- STOP – vypnutie motora

Prepnutím ovládania plynu do polohy STOP sa motor vypne.

SÝTIČ

Sýtič slúži na priškrtenie prívodu vzduchu do karburátora a uľahčuje štart motora, najmä za studena.

Sýtič má dve polohy:

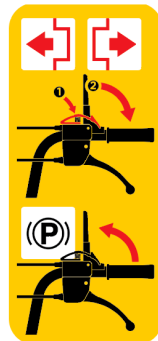
- ZATVORENÉ (CHOKE CLOSED) – na štart studeného motora
- OTVORENÉ (CHOKE OPEN) – na bežnú prevádzku motora



Nikdy nepoužívajte sýtič na zastavenie motora.

PÁKA SPOJKY

Stlačením páky sa spojka zopne.
Uvoľnením páky sa spojka rozopne.



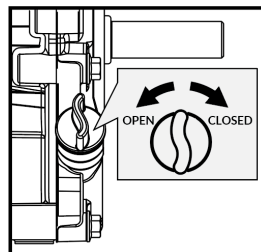
PREVÁDZKA

DOPLNENIE MOTOROVÉHO OLEJA



Z dôvodu prepravy je motor dodávaný bez oleja. Pred doplnením oleja motor nikdy neštartujte. Naštartovanie motora bez oleja povedie k vážnemu poškodeniu a strate záruky.

1. Uistite sa, že pásový dumper stojí na rovnom a stabilnom povrchu.
2. Odskrutkujte viečko plniaceho otvoru (mierku oleja).
3. Pomocou lievika doplňte olej až po rysku FULL na mierke. Viečko pevne uzavrite a skontrolujte hladinu oleja. Používajte motorový olej SAE 10W-30. Množstvo oleja: cca 600 ml.



OLEJ NEPREPLŇUJTE. Hladinu oleja pravidelne kontrolujte a v prípade potreby olej doplňte.

DOPLNENIE BENZÍNU



VAROVANIE!

Benzín je vysoko horľavý a výbušný. Pri manipulácii s palivom hrozí popálenie alebo vážne zranenie. Pri práci s benzínom postupujte s maximálnou opatrnosťou.



VAROVANIE!

Benzín doplňajte vždy vonku, nikdy v uzavretom priestore. Výpary benzínu sa môžu v uzavretom priestore nahromadiť a vznietiť, čo môže viesť k výbuchu.

1. Vypnite motor a pred doplnením paliva ho nechajte aspoň 2 minúty vychladnúť.
2. Odstráňte viečko palivovej nádrže a nádrž naplňte. (Objem palivovej nádrže 3,6 l)

DŮLEŽITÉ! Nepreplňujte palivovú nádrž!

Tento stroj (a jeho motor) je vybavený systémom, ktorý zachytáva palivové výpary. Tento systém funguje správne iba vtedy, ak je palivová nádrž naplnená len na odporúčanú úroveň.

Preplnenie nádrže môže spôsobiť trvalé poškodenie tohto systému.

Ponechanie voľného priestoru v nádrži je nevyhnutné, aby mal benzín miesto na rozpínanie pri zahriatí.

Pri tankovaní:

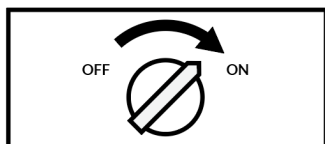
- Plňte nádrž pomaly a pozorne,
- neprekračujte odporúčanú hladinu paliva,
- používajte schválenú nádobu na benzín s vhodným výlevkovým hrdlom,
- nepoužívajte lievik ani iné pomôcky, ktoré by vám bránili vidieť hladinu paliva v nádrži.



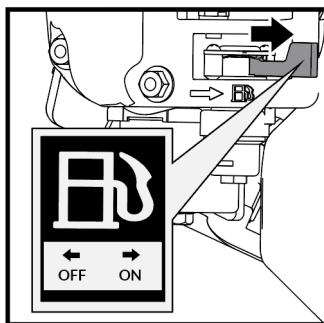
3. Nasadte späť viečko palivovej nádrže a pevne ho utiahnite. Rozliate palivo vždy ihneď utrite.

ŠTARTOVANIE MOTORA

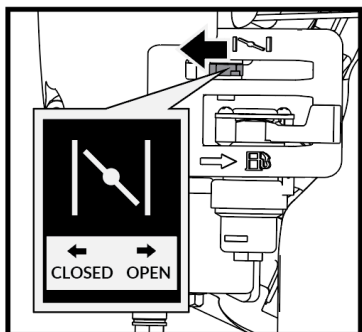
1. Prepnete spínač motora do polohy ZAP.



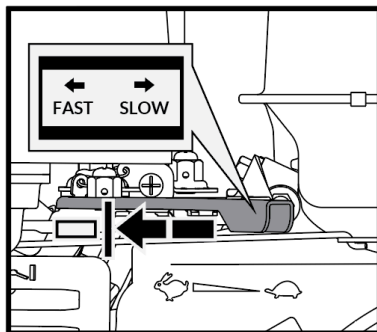
2. Otvorte palivový kohút.



3. Presuňte páčku sýtiča do polohy ZATVORENÉ (CHOKE CLOSED). Ak je motor zahriaty, použitie sýtiča nie je potrebné.



4. Posuňte ovládanie plynu mierne smerom k polohe FAST.



5. Potiahnite za rukoväť štartéra, kým motor nenašartuje. Po každom potiahnutí nechajte štartovacie lanko plynulo vrátiť do východiskovej polohy. Podľa potreby postup opakujte. Pred začatím práce so strojom nastavte ovládanie plynu do polohy FAST.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo spätného rázu štartovacieho lanka. Pri spätnom ráze môže byť ruka alebo paža prudko vtiahnutá smerom k motoru rýchlejšie, než stihnete šnúru pustiť. Môže dôjsť k zlomeninám, prasklinám kostí, pomliaždeninám alebo vyvrtnutiu.

PREVÁDZKA

- Po zahriatí motora posuňte ovládanie plynu a zvýšte otáčky motora.
- Zaradte požadovaný rýchlostný stupeň a pomaly stlačte páku spojky. Ak sa rýchlosť nezaradí hneď, páku spojky pomaly uvoľnite a postup zopakujte. Týmto spôsobom sa stroj plynule rozbehne.
- Pásový dumper je vybavený riadiacimi pákami na riadidlách, ktoré umožňujú jednoduché ovládanie smeru jazdy. Na zatáčanie doprava alebo doľava jednoducho potiahnite príslušnú pravú alebo ľavú riadiacu páku.
- Citlivosť riadenia sa zvyšuje s rýchlosťou jazdy a zaťažením stroja.
- Pri prázdnom stroji stačí na zatočenie ľahké potiahnutie páky.
- Pri plne naloženom stroji je na zatáčanie potrebná väčšia sila.
- Maximálna nosnosť pásového dumpera je 300 kg. Vždy však zohľadnite hmotnosť nákladu a prispôsobte ju povrchu, na ktorom bude stroj používaný (napr. mäkký terén, svah, nerovnosti).
- Pri jazde po nerovnom alebo hrubom teréne používajte nízky prevodový stupeň a postupujte so zvýšenou opatrnosťou. V takýchto podmienkach udržiavajte nízky rýchlostný stupeň počas celej jazdy.
- Pri jazde po tvrdom, nerovnom alebo drsnom povrchu s vysokým trením sa vyhýbajte ostrým zákrutám a častým zmenám smeru.
- Aj keď je stroj vybavený gumovými pásmi, buďte obzvlášť opatrní pri nepriaznivom počasí (poľadovica, silný dážď, sneh) alebo pri práci na povrchu, ktorý môže znížiť stabilitu stroja.
- Upozorňujeme, že keďže ide o pásové vozidlo, pri prechádzaní nerovností, výmoľov alebo schodov dochádza k výraznému pohupovaniu stroja. Pri jazde preto postupujte opatrne a plynulo.
- Po uvoľnení páky spojky sa stroj automaticky zastaví a zabrzdí.
- Ak je stroj zastavený na strmom svahu, zaistite ho zakladacím klinom priloženým k jednému z pásov, aby sa nemohol samovoľne rozbehnúť.

VOĽNOBEŽNÉ OTÁČKY

- Ak so strojom práve nepracujete, nastavte ovládanie plynu do polohy SLOW. Tým sa zníži zaťaženie motora, predĺži sa jeho životnosť a zníži sa spotreba paliva aj hlučnosť.

VYPNUTIE MOTORA

V núdzovej situácii motor okamžite vypnite prepnutím spínača motora do polohy OFF. Za bežných podmienok postupujte nasledovne:

1. Presuňte ovládanie plynu do polohy SLOW (KORYTNAČKA).
2. Nechajte motor bežať na voľnobehu 1–2 minúty, aby sa ochladil.
3. Prepnete spínač motora do polohy OFF.
4. Zatvorte palivový kohút (prepnete ho do polohy OFF).



Náhle zastavenie pri vysokej rýchlosti a veľkom zaťažení sa neodporúča. Môže dôjsť k poškodeniu motora.



Neprepínajte sýtič do polohy ZATVORENÉ za účelom vypnutia motora. Môže dôjsť k nežiaducemu opätovnému zapáleniu zmesi a poškodeniu motora.

ÚDRŽBA

Pravidelná údržba vášho pásového mini dumpера zabezpečí dlhú životnosť stroja aj jeho jednotlivých súčastí.

PREVENTÍVNA ÚDRŽBA

1. Vypnite motor a uvoľnite všetky ovládacie páky.
2. Nastavte ovládanie plynu do polohy SLOW, odpojte kábel zapalovacej sviečky od sviečky a zaistite ho tak, aby sa nemohol nechtiac pripojiť.
3. Skontrolujte celkový stav stroja. Zamerajte sa na uvoľnené skrutky, nesúososť alebo zadieranie pohyblivých častí, prasknuté či poškodené diely a akékoľvek ďalšie závady, ktoré by mohli ohroziť bezpečnú prevádzku.
4. Pomocou mäkkej kefy, vysávača alebo stlačeného vzduchu odstráňte zo stroja všetky nečistoty. Potom použite kvalitný ľahký olej na premazanie všetkých pohyblivých častí.
5. Pravidelne kontrolujte kábel zapalovacej sviečky na známky opotrebovania a v prípade potreby ho vymeňte.



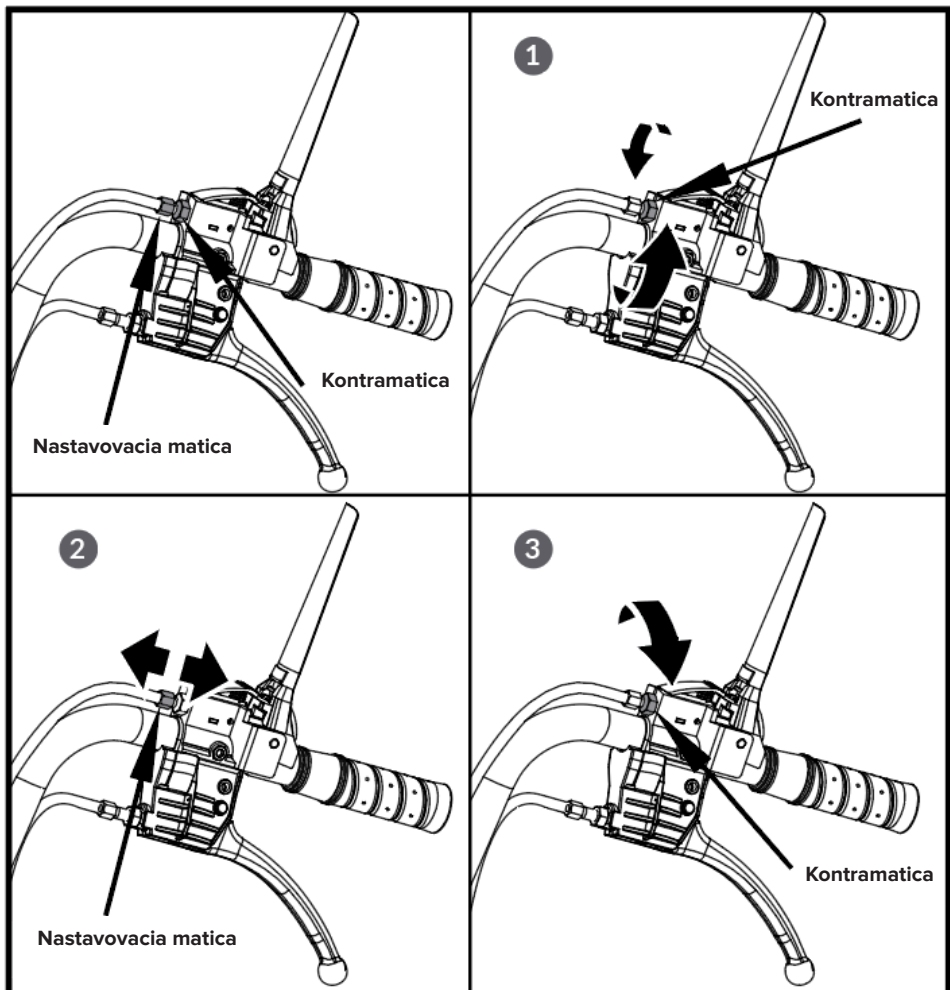
VAROVANIE!

Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič na umývanie stroja. Voda sa môže dostať do utesnených častí stroja a prevodovky a spôsobiť poškodenie hriadeľov, ozubených kolies, ložísk alebo motora. Používanie vysokotlakového čističa vedie k skráteniu životnosti stroja a zhoršeniu jeho servisovateľnosti.

NASTAVENIE SPOJKY

Keď začne spojka vykazovať opotrebenie, zväčší sa vzdialenosť páky od rukoväti, takže je horšie dosiahnuteľná. Podľa nasledujúceho postupu môžete vrátiť páku spojky do pôvodnej polohy.

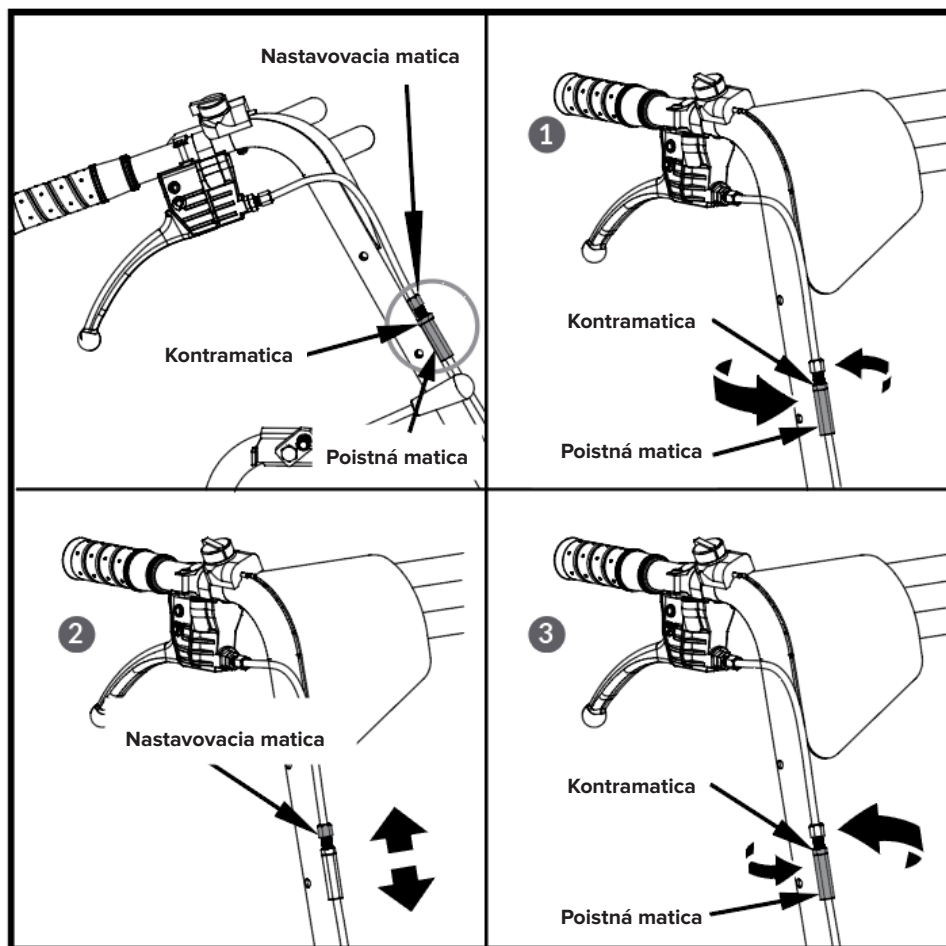
1. Povoľte kontramatku otáčaním proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča 10 mm.
2. Dotiahnite alebo povoľte lanko otáčaním nastavovacej matice lanka v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča 10 mm, kým nedosiahnete požadované nastavenie.
3. Po nastavení správnej vôle dotiahnite kontramatku späť k rukoväti, aby lanko zostalo pevne zaistené.



NASTAVENIE RIADENIA

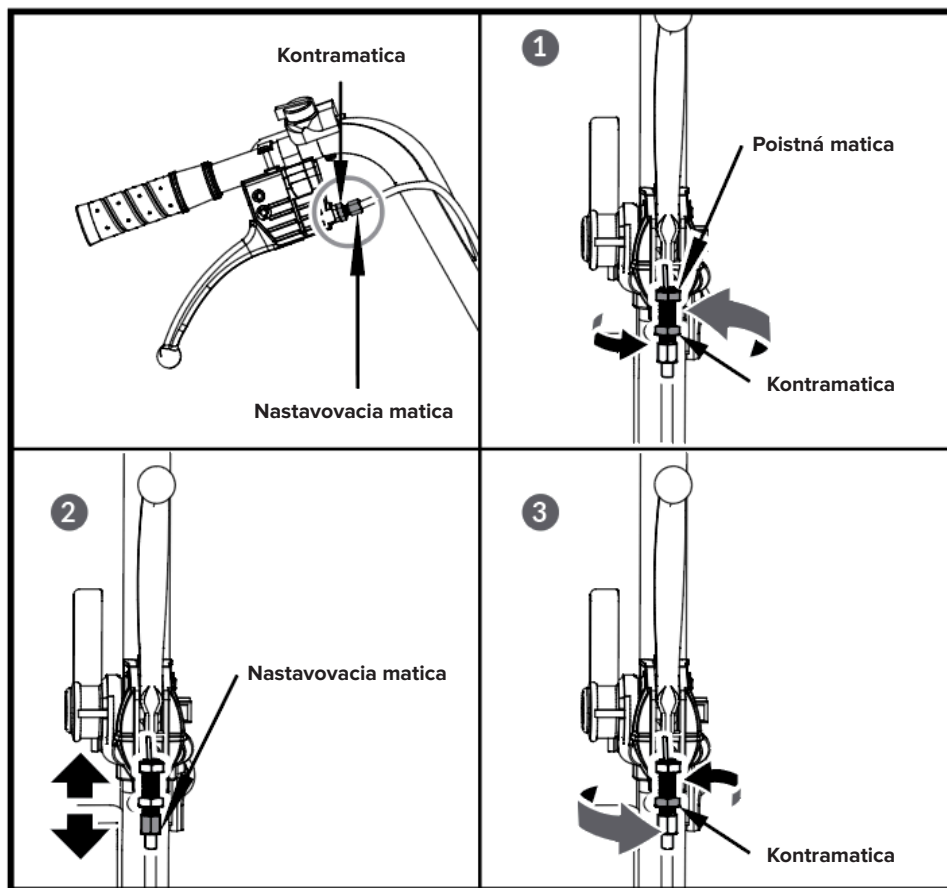
Ak je riadenie ťažko ovládateľné, postupujte podľa nasledujúcich krokov na nastavenie napnutia lanka:

1. Povoľte kontramaticu otáčaním proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča 10 mm.
2. Dotiahnite alebo povoľte lanko otáčaním nastavovacej matice lanka v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča 10 mm, kým nedosiahnete požadované nastavenie.
3. Po nastavení správnej vôle dotiahnite kontramaticu späť k rukoväti, aby lanko zostalo pevne zaistené.



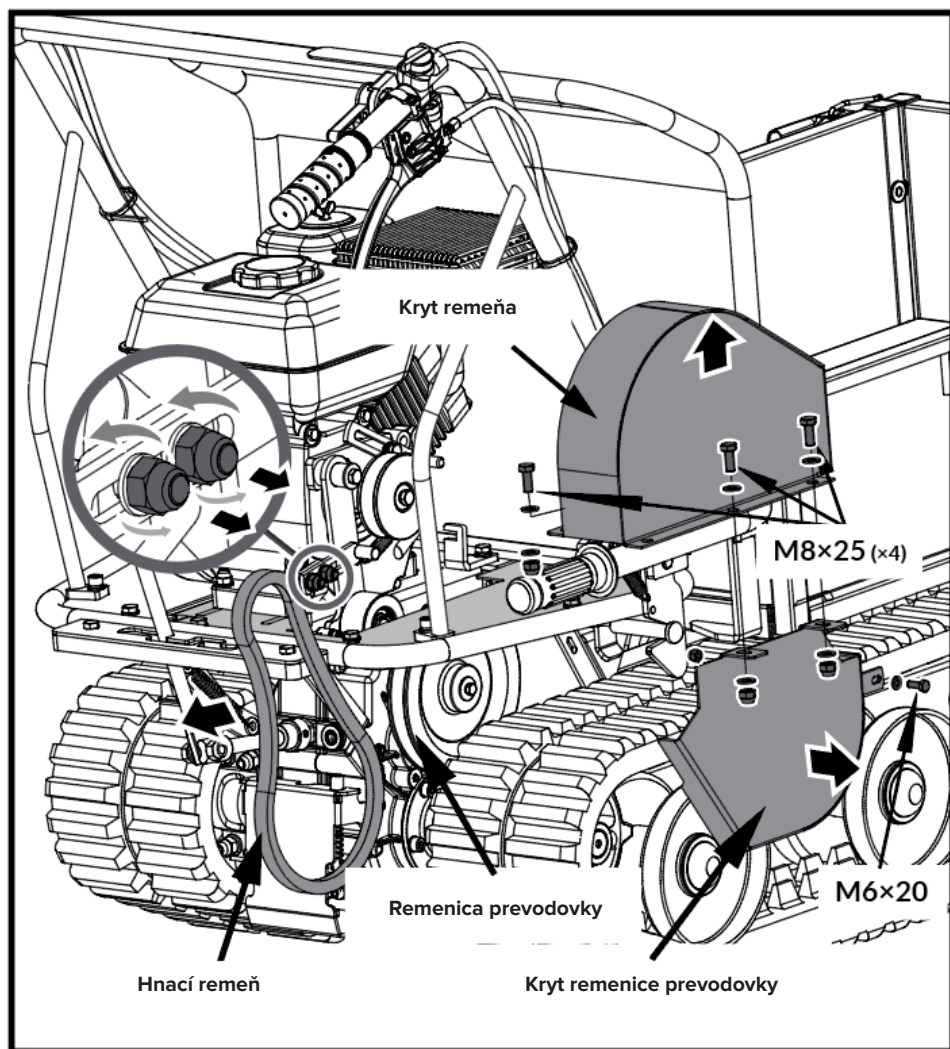
Ak vyššie uvedené nastavenie nezabezpečí dostatočné napnutie lanka, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Povoľte kontramaticu otáčaním proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča 12 mm.
2. Dotiahnite alebo povoľte lanko otáčaním nastavovacej matice lanka v smere alebo proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča 10 mm, kým nedosiahnete požadované napnutie.
3. Po nastavení správneho napnutia dotiahnite kontramaticu späť k rukoväti, aby lanko zostalo pevne zaistené.



VÝMENA HNACIEHO REMEŇA

1. Odstráňte kryty remeňa podľa obrázkov a vyberte hnací remeň.



UPOZORNENIE!

Pred zložením remeňa môže byť potrebné povoliť vodiaci držiak remeňa a posunúť ho dozadu.

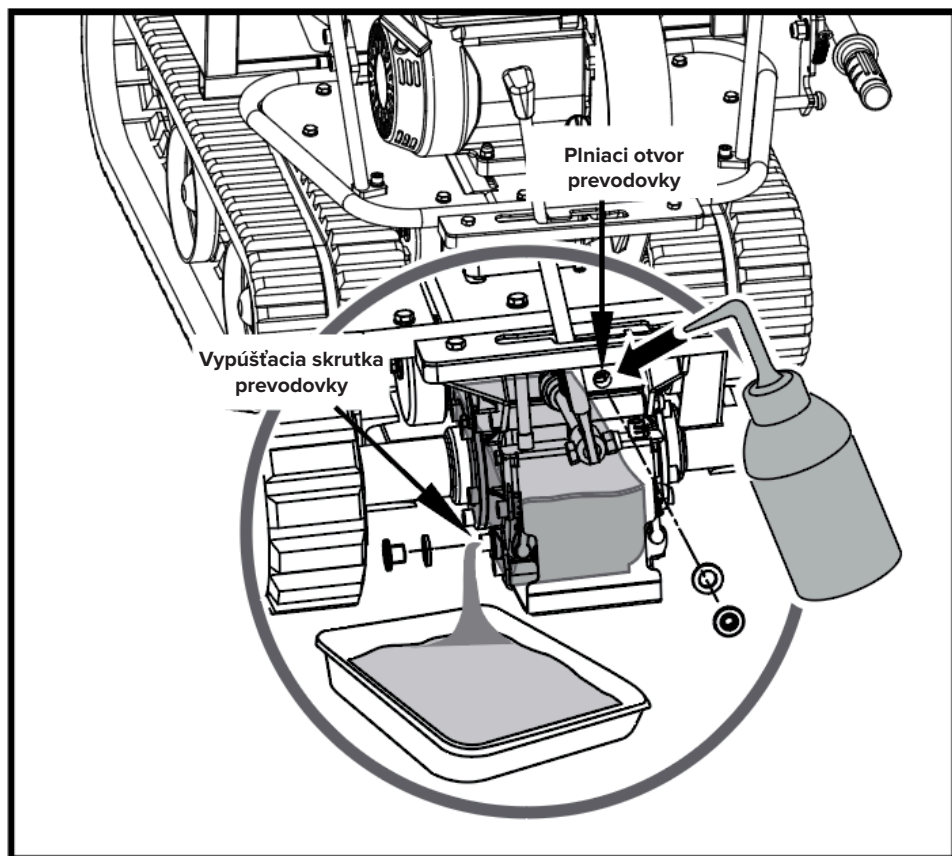
MAZANIE

VŠEOBECNÉ MAZANIE

Všetky pohyblivé časti stroja ľahko premažte na konci sezóny alebo každých 25 prevádzkových hodín.

PREVODOVÝ OLEJ

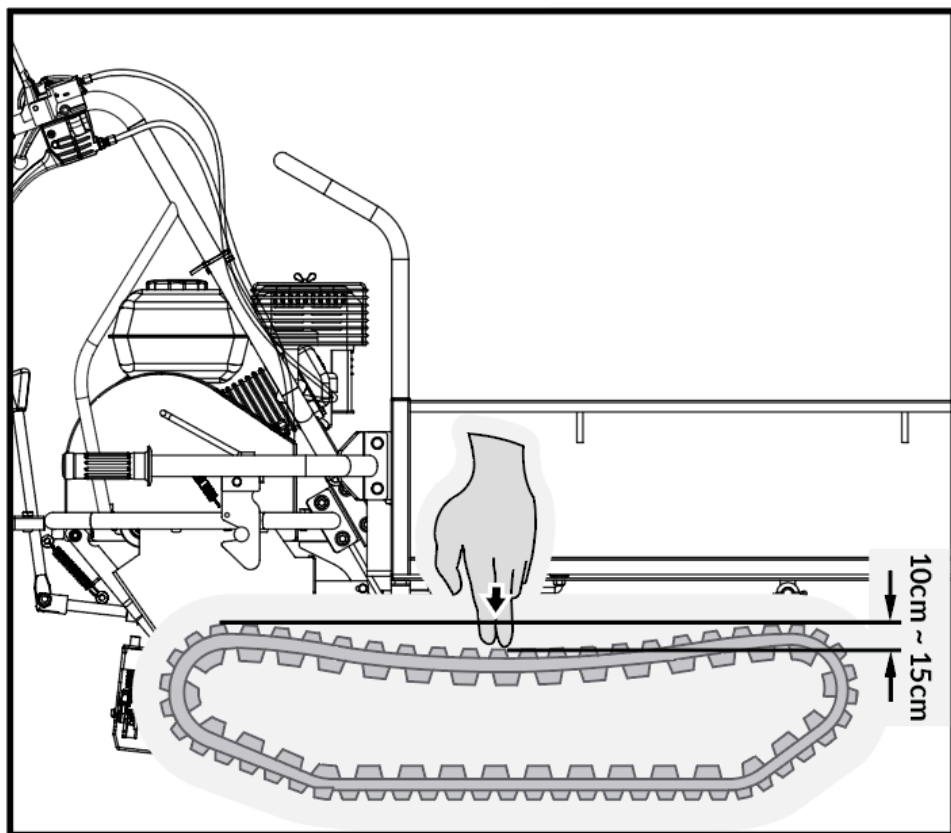
- Prevodovka je z výroby naplnená olejom a utesnená. Ak nie je zjavný únik oleja alebo nebol na prevodovke vykonaný servisný zásah, nie je potrebné olej dopĺňať ani meniť počas prvých 50 prevádzkových hodín.
- Po prvých 50 hodinách prevádzky je nutné vymeniť prevodový olej. Objem prevodovky je 1,5 litra.
- Pri ďalšej prevádzke kontrolujte hladinu oleja každých 50 prevádzkových hodín.
- Po vyskrutkovaní kontrolnej (hladinovej) skrutky musí olej mierne vytekať. Ak olej nevyteká, doplňte ho a následne kontrolnú skrutku opäť zaskrutkujte.
- Odporúčany olej: prevodový olej GL-5 alebo GL-6, SAE 80W-90.
- Nepoužívajte syntetický olej.
- Pri výmene prevodového oleja musí byť motor vypnutý a prevodovka teplá (nie horúca).
- Vyskrutkujte plniace (resp. odvzdušňovacie) viečko a vypúšťaciu skrutku. Po úplnom vypustení oleja zaskrutkujte vypúšťaciu skrutku, naplňte prevodovku novým olejom a potom znovu uzavrite plniace viečko.



NAPNUTIE PÁSOV

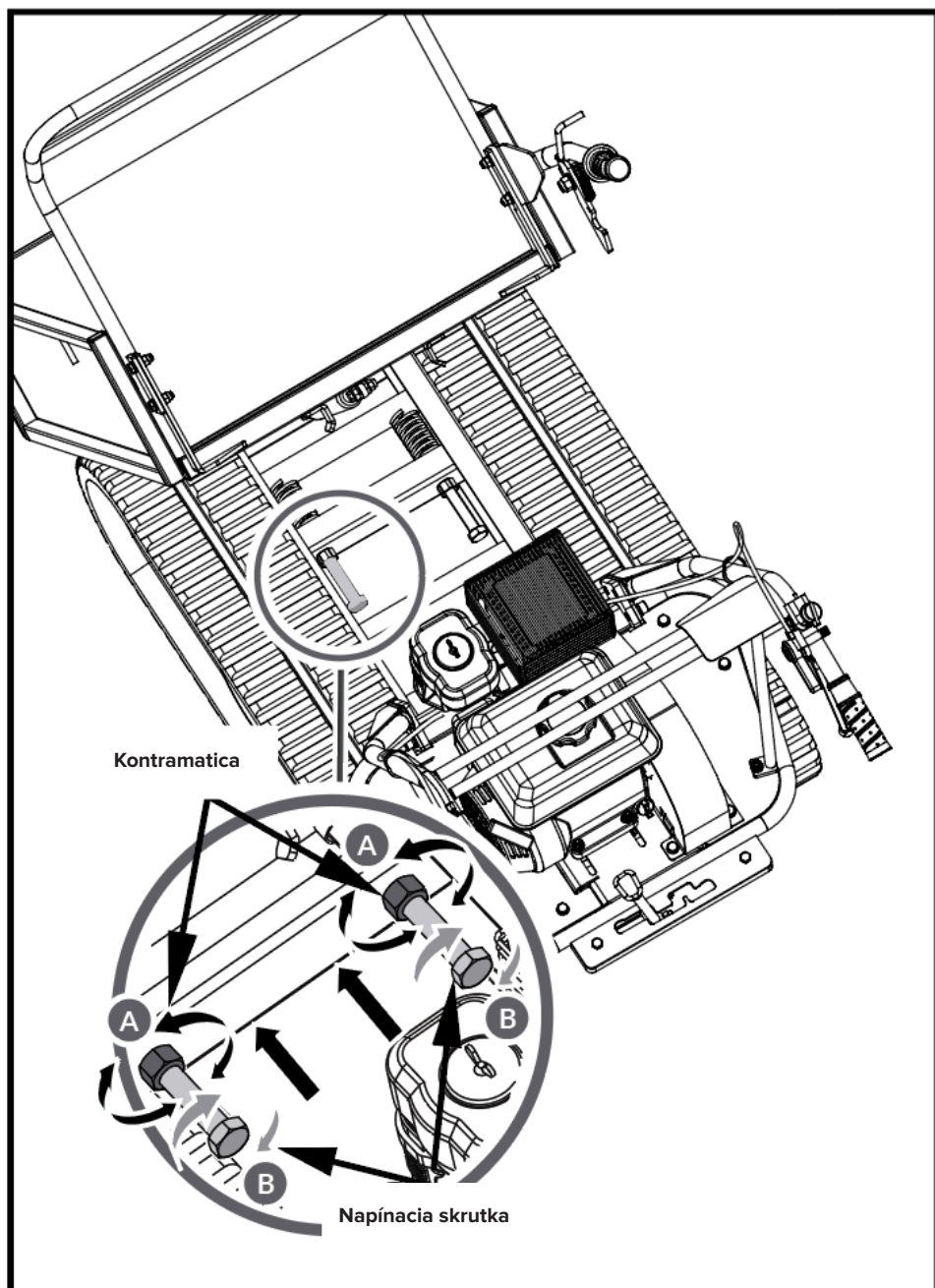
Pri prevádzke sa pásy postupne uvoľňujú. Ak je stroj prevádzkovaný s nedostatočne napnutými pásmi, môžu pásy preklzovať po hnacom kolese alebo z neho dokonca zoskočiť. To môže viesť k poškodeniu krytu, hnacieho ústrojenstva a k zvýšenému opotrebovaniu pásov aj ďalších dielov. Na kontrolu napnutia pásov postupujte nasledovne:

1. Postavte stroj na rovný a pevný povrch, ideálne na spevnenú zem, asfalt alebo dlažbu.
2. Zdvihnite stroj a bezpečne ho podložte klámi alebo podperami určenými na hmotnosť stroja tak, aby boli pásy približne 10 cm nad zemou.
3. Zmerajte priehyb pásu – porovnajte stred pásu s vodorovnou (rovnou) líniou. Hodnota priehybu nesmie byť väčšia ako 10–15 mm.



Ak je nameraná vzdialenosť väčšia, postupujte nasledovne:

1. Pomocou páky na sklápanie vyklopte korbu a bezpečne ju podprite klámi alebo podperami dimenzovanými na hmotnosť korby.
2. Povoľte kontramaticu A.
3. Uťahujte skrutku B, kým nedosiahnete správne napnutie pásu.
4. Zaisťte skrutku B dotiahnutím kontramaticy A.
5. Vráťte korbu späť do pôvodnej (spustenej) polohy.



**VAROVANIE!**

Pásky nenapínajte nadmerne. Nastavenie napnutia pásov je priamo spojené s funkciou brzd. Čím viac sú pásky napnuté, tým menší je brzdný účinok stroja, čo môže viesť k zhoršeniu ovládateľnosti a bezpečnosti.

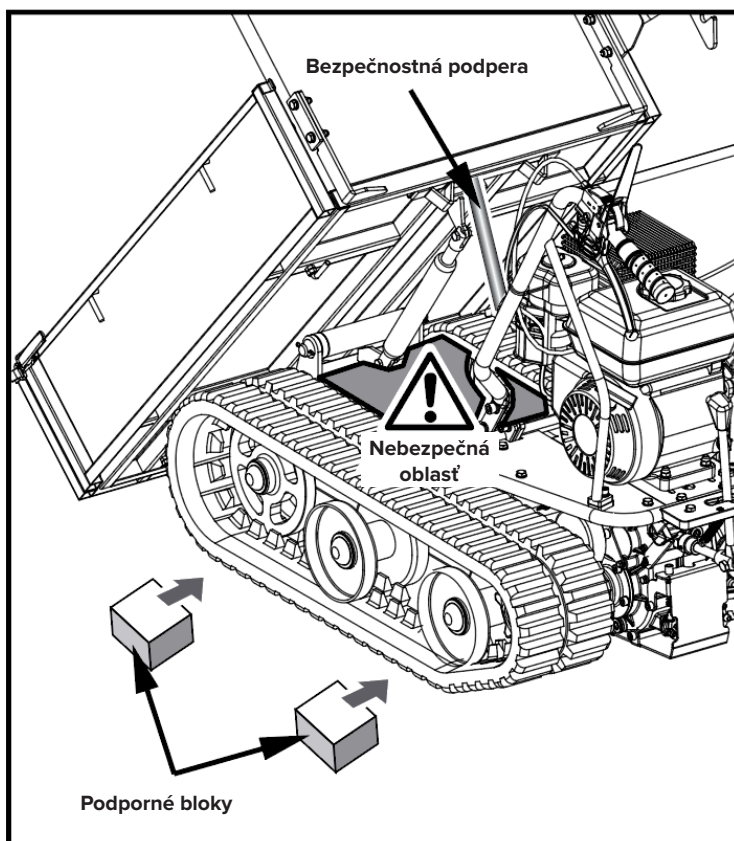
**UPOZORNENIE!**

Ak už nie je možné pásky ďalej napnúť pomocou nastavovacej skrutky, pásky sú pravdepodobne opotrebované a je potrebné ich vymeniť.

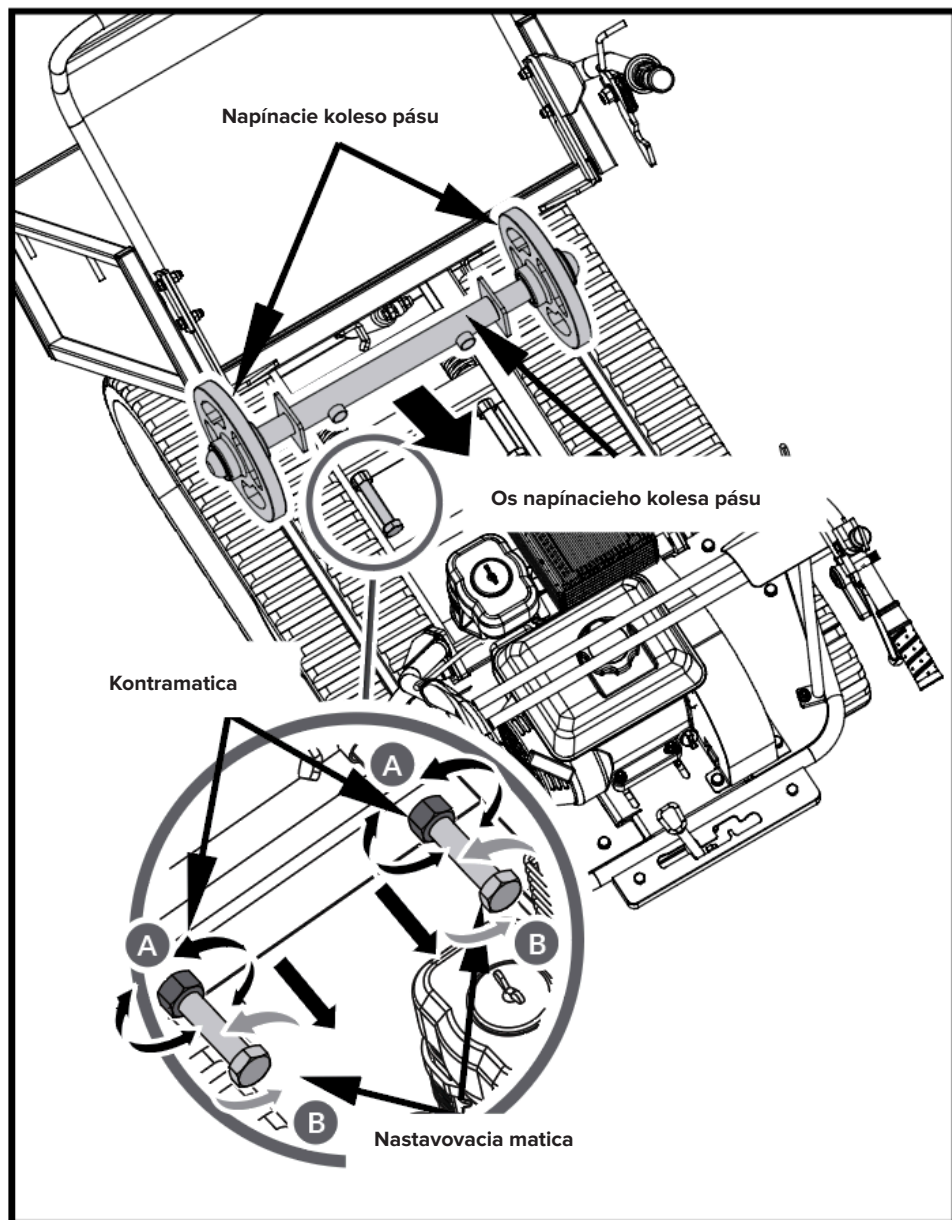
VÝMENA PÁSOV

Pravidelne kontrolujte stav pásov. V prípade prasklín, strapkania alebo iného viditeľného poškodenia musia byť pásky bezodkladne vymenené, aby sa predišlo poškodeniu stroja a zníženiu bezpečnosti prevádzky.

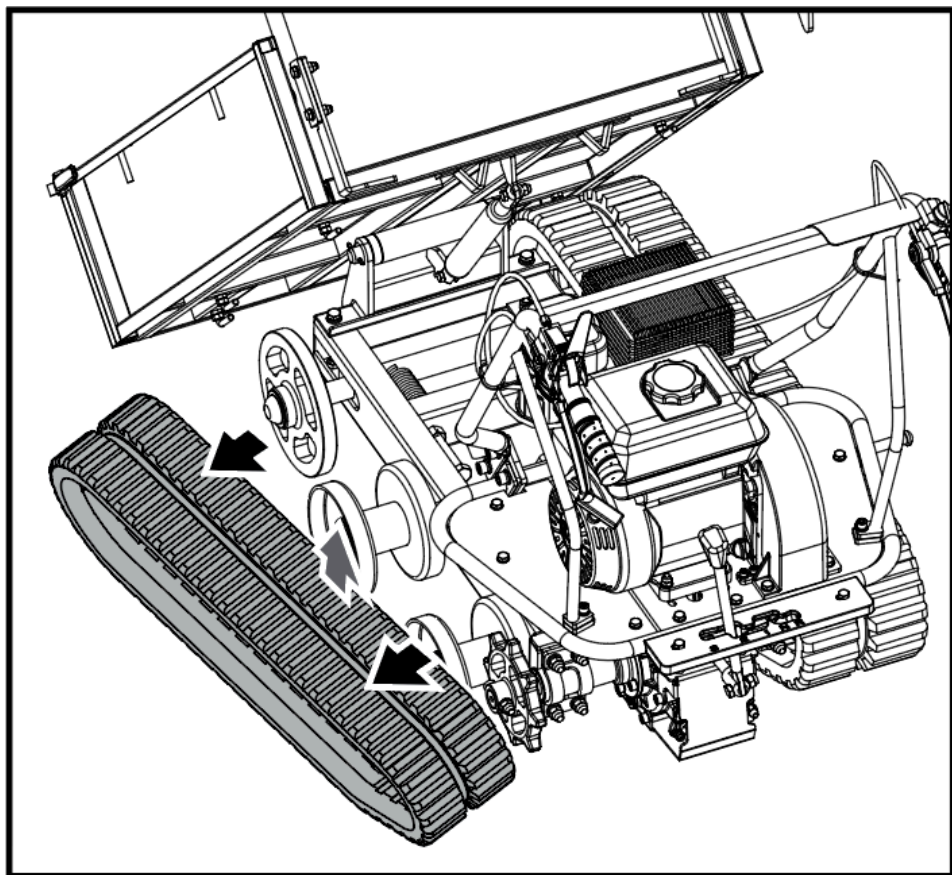
1. Zdvihnite korbu a zaistíte ju bezpečnostnou podperou, aby nemohlo dôjsť k jej samovoľnému spusteniu.
2. Zdvihnite celý stroj a postavte ho na pevné podpery alebo bloky dimenzované na hmotnosť stroja tak, aby boli pásky približne 10 cm nad zemou.



3. Povoľte nastavovacie skrutky a zatlačte pojazďové koleso smerom k motoru. Pás sa tým uvoľní.



4. Zložte celý pás zo stroja.



UPOZORNENIE!

Pri skladaní alebo nasadzovaní pásov nedávajte prsty medzi pás a kladku – hrozí vážne poranenie prstov.

PLÁN KONTROL A ÚDRŽBY

Opravy a práce uvedené v tomto návode smie vykonávať iba kvalifikovaný a autorizovaný personál. Používajte výhradne originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Úkon / interval		Pred každým štartom	Po 1 mesiaci alebo 20h prevádzky	Po 3 mesiacoch alebo 50h prevádzky	Po 6 mesiacoch alebo 100h prevádzky	Po 200h prevádzky
Motorový olej	Kontrola	✓				
	Výmena		✓		✓	
Palivové hadice Výfukový systém Sýtič Štartovacie lanko	Kontrola	✓				
Vzduchový filter	Čistenie			✓		
	Výmena			✓	✓	
Palivový filter	Čistenie				✓	
Zapaľovacia sviečka	Kontrola / čistenie			✓		

TIP: Na zabezpečenie spoľahlivej prevádzky zariadenia dôrazne odporúčame používať palivové aditíva a po dlhšej dobe odstavenia vykonať 2–3 skúšobné spustenia.

SKLADOVANIE

Ak nebudete mini pásový dumper používať dlhšie ako 30 dní, postupujte podľa nasledujúcich krokov, aby bol stroj správne pripravený na uskladnenie:

- Úplne vypustite palivo z palivovej nádrže. Palivo obsahujúce etanol alebo MTBE začína strácať kvalitu už po približne 30 dňoch. Staré palivo vytvára usadeniny, ktoré môžu upchať karburátor a obmedziť prívod paliva.
- Naštartujte motor a nechajte ho bežať, kým sám nezhasne. Tým sa spotrebuje zvyšné palivo v karburátore. Tento postup pomáha zabrániť tvorbe usadenín v karburátore a možnému poškodeniu motora.
- Kým je motor ešte teplý, vypustite motorový olej. Potom doplňte nový olej odporúčaného typu.
- Očistite vonkajšie časti stroja čistou handrou a uistite sa, že vetracie otvory nie sú zanesené nečistotami.



Pri čistení plastových dielov nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani čističe na báze ropných látok. Tieto chemikálie môžu poškodiť plastové časti.

- Skontrolujte, či nie sú niektoré diely uvoľnené alebo poškodené. Poškodené diely opravte alebo vymeňte a dotiahnite všetky uvoľnené skrutky, matice a spojovacie prvky.
- Stroj skladujte na rovnom povrchu, v čistom a suchom priestore s dostatočným vetraním.

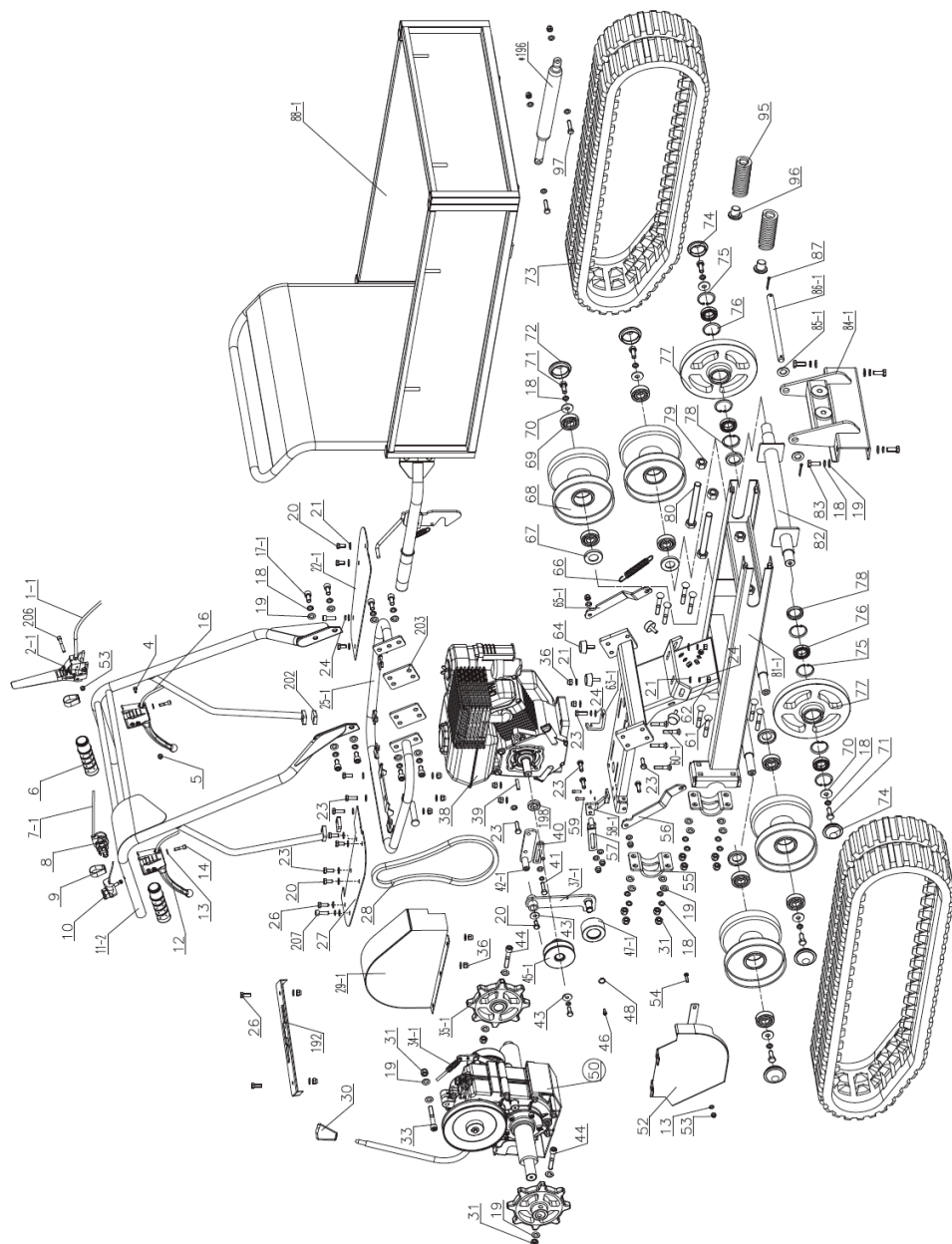


VAROVANIE! Neskladujte stroj s palivom v nevetranom priestore. Výpary z paliva sa môžu dostať k plameňu, iskram, zapaľovacím plamienkom alebo iným zdrojom zapálenia a spôsobiť požiar alebo výbuch.

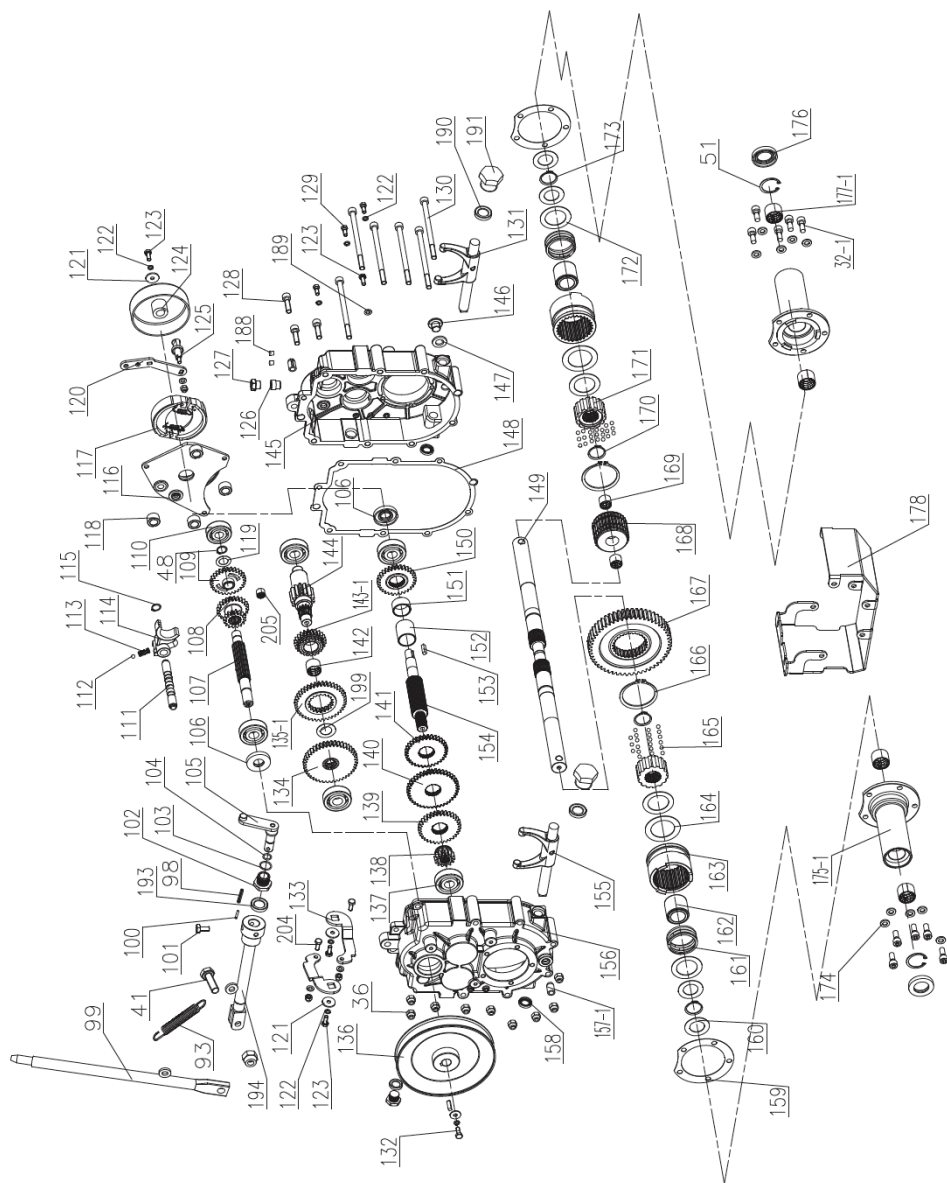
ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD

Problém	Možná příčina	Riešenie
Motor nie je možné naštartovať.	1. Odpojený kábel zapalovacej sviečky. 2. Prázdna nádrž alebo staré palivo. 3. Sýtič nie je v správnej polohe. 4. Upchaté palivové vedenie. 5. Znečistená alebo poškodená zapalovacia sviečka. 6. Motor je preplavený.	1. Pevne nasadíte kábel na zapalovaciu sviečku. 2. Doplníte čistý čerstvý benzín. 3. Nastavíte sýtič do polohy na studený štart. 4. Vyčistíte palivové vedenie. 5. Vyčistíte sviečku, nastavíte odtrh alebo ju vymeníte. 6. Počkajte niekoľko minút a skúste znovu naštartovať (bez sýtiča).
Motor beží nepravidelne.	1. Uvoľnený kábel zapalovacej sviečky. 2. Motor beží na sýtič. 3. Upchaté palivové vedenie alebo staré palivo. 4. Upchatý odvodušňovací otvor nádrže. 5. Voda alebo nečistota v palivovej sústave. 6. Znečistený vzduchový filter. 7. Nesprávne nastavenie karburátora.	1. Pripojte a dotiahnite kábel zapalovacej sviečky. 2. Prepnete sýtič do polohy OTVORENÉ. 3. Vyčistíte palivové vedenie a doplníte čerstvé palivo. 4. Vyčistíte odvzdušnenie nádrže. 5. Vypustíte palivo a naplníte nádrž čerstvým benzínom. 6. Vyčistíte alebo vymeníte vzduchový filter. 7. Nastavíte karburátor.
Motor sa prehrieva.	1. Nízka hladina motorového oleja. 2. Znečistený vzduchový filter. 3. Obmedzený prívod chladiaceho vzduchu. 4. Nesprávne nastavený karburátor.	1. Doplníte motorový olej na správnu hladinu. 2. Vyčistíte vzduchový filter. 3. Demontujete kryt a vyčistíte chladiace priestory. 4. Nastavíte karburátor.
Jeden z pásov je zablokovaný.	Do priestoru medzi pás a rám sa dostal cudzí predmet.	Odstráňte cudzí predmet.
Stroj sa nepohybuje, aj keď motor beží.	1. Rýchlostný stupeň nie je správne zaradený. 2. Pásky nie sú dostatočne napnuté.	1. Skontrolujte, že radiaca páka nie je medzi dvoma rýchlosťami. 2. Dotiahnite pojazdové pásky.

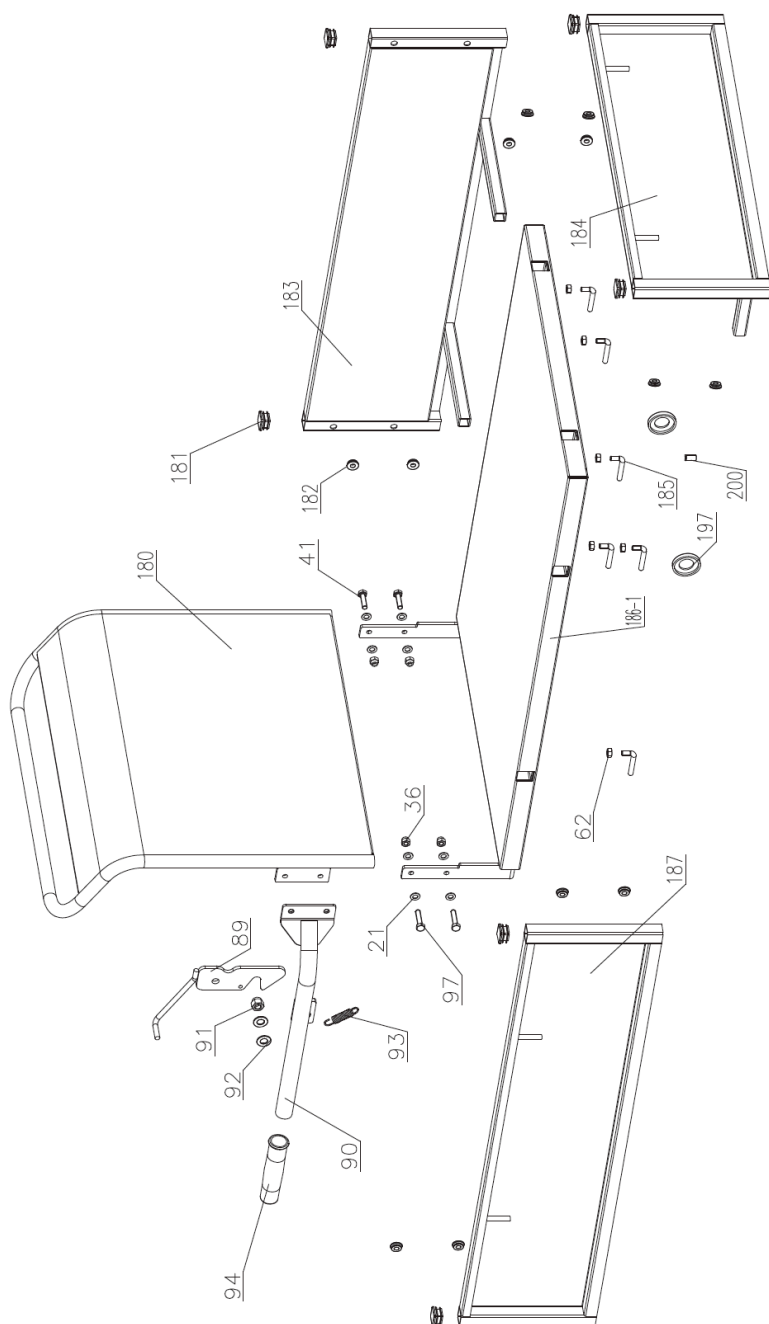
ROZPIS DIELOV



PREVODOVKA



KORBA



č.	Popis	počet
1	Lanko napínacej kladky	1
2	Bezpečnostná ovládacia rukoväť	1
3	–	-
4	Skrutka M5 × 20	2
5	Matica M5	4
6	Nasúvacia rukoväť	2
7-1	Plynové lanko	1
8	Páčka plynu	1
9	Objímka / strmeň	2
10	Spínač ZAP./VYP.	1
11-2	Zostava rámu rukoväte	1
12	Spodná rukoväť	2
13	Podložka Ø6	11
14	Skrutka M6 × 35	2
15	–	-
16	Lanko pravej / ľavej páky riadenia	2
17-1	Skrutka M10 × 25	8
18	Podložka Ø10	26
19	Podložka Ø10	22
20	Skrutka M8 × 16	6
21	Podložka Ø8	41
22-1	Bočná doska (ľavá)	1
23	Skrutka M8 × 25	11
24	Podložka Ø8	7
25-1	Montážny rám rukoväte	1
26	Skrutka M8 × 20	3
27	Bočná doska (pravá)	1
28	Remeň B32	1
29-2	Kryt kladky	1
30	Radiaca páka	1
31	Kontramatica M10	11
32	Skrutka M8 × 20 s lepidlom	10
33	Skrutka M10 × 70	1
34-1	Brzdové lanko	1
35-1	Hnacie koleso	2

č.	Popis	počet
36	Matica M8	26
37-1	Držiak napínacej kladky	1
38	Motor	1
39	Kľúč 5 × 35	1
40	Ochranný rám remeňa	1
41	Skrutka M8 × 30	4
42-1	Pevný držiak	1
43	Podložka Ø8	2
44	Skrutka M10 × 60	2
45-1	Remenica	1
46	Skrutka M5 × 12	1
47-1	Napínacia kladka	1
48	Poistný krúžok Ø15	1
49	–	-
50	Prevodovka	1
51	Poistný krúžok Ø35	2
52	Veľký kryt remenice	1
53	Matica M6	3
54	Skrutka M6 × 20	1
55	Lisovaná doska osi kolesa	2
56	Nosná doska (pravá)	1
57	Remeň	1
58-1	Spojovací uhlový blok	1
59	Skrutka M6 × 25	2
60	Skrutka M8 × 40	4
61	Skrutka M10 × 65 s lepidlom	8
62	Matica M8	14
63-1	Základňa uchytenia laniek	1
64	Gumová podložka	4
65-1	Nosná doska (ľavá)	1
66	Ťažná vratná pružina	1
67	Olejové tesnenie rámu	4
68	Závažie zvarenia hnacieho kolesa	4
69	Ložisko 6204-2RS	8
70	Podložka Ø10	6

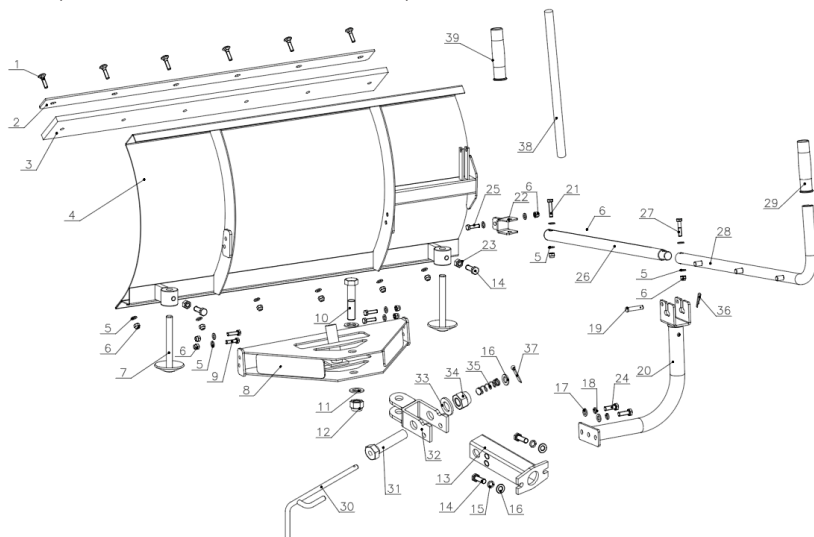
č.	Popis	počet
71	Skrutka M10 × 25	6
72	Kryt hlavy osi (47)	4
73	Pás 180 × 60	2
74	Kryt hlavy osi (42)	2
75	Poistný krúžok Ø42	8
76	Ložisko 6905-2RS	4
77	Vodiace koleso	2
78	Tesniaci krúžok 30 × 42 × 7	2
79	Matica M16	2
80	Skrutka M16 × 110	2
81-1	Zvarenec spodného rámu	1
82	Os vodiaceho kolesa	1
83	Skrutka M10 × 20	4
84-1	Nosný držiak	1
85-1	Ploché tesnenie Ø20	2
86-1	Hladký hriadeľ	1
87	Kolík 4 × 35	2
88	Korba	1
89	Rám ovládacej páky	1
90	Zvarenec rámu rukoväte	1
91	Matica M12	1
92	Podložka Ø12	2
93	Ťažná pružina	2
94	Návlek rukoväte	1
95	Vodiaca pružina	2
96	Polohovacie puzdro	2
97	Skrutka M8 × 35	4
98	Kolík 5 × 30	1
99	Radiaca páka II	1
100	Kolík 3 × 30	1
101	Skrutka M8 × 12 s lepidlom	1
102	Samopoistná matica	1
103	Podložka – gumová Ø20	1
104	O-krúžok 11,2 × 1,8	1
105	Držiak uloženia páky	1

č.	Popis	počet
106	Tesnenie FB 17 × 40 × 7	2
107-1	Drážkový hriadeľ	1
108-2	Dvojité klzné ozubené kolo	1
109-2	Ozubené kolo	1
110	Ložisko 6302	1
111	Vodiaci kolík radiacej vidlice	1
112	Pružina	1
113	Oceľová guľôčka Ø6	1
114-1	Radiaca vidlica	1
115	Poistný krúžok 12	1
116	Nitovaný komplet	1
117	Brzdový kotúč	1
118	Kíbové puzdro	3
119	Opotrebitelná brzdová vložka	1
120	Ťažná doska brzdy	1
121	Podložka Ø6	4
122	Podložka Ø6	2
123	Skrutka M6 × 16	4
124	Kryt expanznej brzdy	1
125	Svorník	1
126	Puzdro odvetrávacej zátky	1
127-1	Odvetrávacia zátka	1
128	Skrutka M8 × 30	3
129	Zaisťovacia skrutka expanznej brzdy	3
130	Skrutka M8 × 130	6
131	Hriadeľ spojovej vidlice (L)	1
132	Skrutka M6 × 20	1
133	Kývná doska	2
134	Ozubené kolo III-4	1
135-1	Ozubené kolo III-3	1
136	Veľká remenica	1
137	Ložisko 6303	5
138	Ozubené kolo II-5	1
139	Ozubené kolo II-4	1
140	Ozubené kolo II-3	1

č.	Popis	počet
141	Ozubené kolo II-2	1
142	Puzdro ozubeného kolesa III-2	1
143-1	Ozubené kolo III-2	1
144	Hriadeľ prevodu III	1
145	Skrinka prevodovky (L)	1
146	Zátka M14 × 1,5	2
147	Kombinovaná tesniaca podložka 14	2
148	Papierové tesnenie skrinky	1
149	Výstupný hriadeľ	2
150	Ozubené kolo II-1	1
151	Puzdro 2	1
152	Puzdro 1	1
153	Kľúč C5 × 20	2
154	Drážkový hriadeľ II	1
155	Hriadeľ spojovej vidlice (P)	1
156	Skrinka prevodovky (P)	1
157-1	Kolík 12 × 20	2
158	Tesnenie FB16 × 22 × 4	2
159	Tesnenie puzdra výstupného hriadeľa	2
160	Tesnenie 1	4
161	Spojková pružina	2
162	Vodiace puzdro pružiny	2
163	Spojková objímka	2
164	Tesnenie pružiny	2
165	Oceľová guľôčka Ø5	70
166	Poistný krúžok Ø58	2
167	Výstupné ozubené kolo	1
168	Puzdro medzi hriadeľ	1
169	Kompozitné puzdro medzi hriadeľ	2
170	Poistný krúžok Ø26	2
171	Kíbové puzdro	2
172	Tesnenie pružiny	4
173	Poistný krúžok 25	2
174	Podložka Ø8	10
175-1	Puzdro výstupného hriadeľa	2

č.	Popis	počet
176	Tesnenie FB25 × 42 × 7	2
177-1	Kompozitné puzdro výstupného hriadeľa	4
178	Ochranný kryt	1
179	–	-
180	Panel (predný)	1
181	Zátka	6
182	Tlmičový doraz	12
183	Rozširovacia bočnica (ľavá) – žltá	1
184	Panel (zadný) – žltý	1
185	L-kolík	6
186-1	Panel (spodný) – žltý	1
187	Rozširovacia bočnica (pravá) – žltá	1
188	Penový doraz	2
189	Kombinovaná tesniaca podložka 6	1
190	Kombinovaná tesniaca podložka 18	2
191	Zátková skrutka M18 × 1,5	2
192	Panel radenia	1
193	Tesnenie FB14 × 24 × 7	1
194	Radiaca páka I	1
195	Tlmičový doraz	4
*196	Plynová vzpera (voliteľné)	1
197	Pružná podložka	1
198	Tesnenie puzdra	2
199	Opotrebitelná vložka	1
200	Olejníčka 6 × 1	1
201	–	-
202	Tlmičový doraz	2
203	Tlmičový doraz 2	2
204	Čap závesu	2
205	Puzdro ozubeného kolesa	1
206	Skrutka M6 × 40	1
207	Skrutka M8 × 35	1

RADLICA (NENÍ SÚČASŤOU BALENIA) – ROZPIS DIELOV



č.	Popis	počet
1	Skrutka M8 × 35	6
2	Ochranná (klzná) doska	1
3	Gumová doska	1
4	Zvarenec radlice	1
5	Podložka 8	16
6	Matica M8	13
7	Zvarenec opiernej nohy	2
8	Zvarenec pevného držiaka radlice	1
9	Skrutka M8 × 30	4
10	Skrutka M20 × 95	1
11	Podložka 20	2
12	Matica M20	1
13	Zvarenec spojovacieho držiaka	1
14	Skrutka M12 × 40	4
15	Podložka 12	2
16	Podložka 12	3
17	Podložka 10	2
18	Podložka 10	2
19	Čap 10 × 60	1
20	Zvarenec zakriveného nosného držiaka	1

č.	Popis	počet
21	Skrutka M8 × 50	1
22	Zvarenec aktívneho spojovacieho prvku	1
23	Matica M12	2
24	Skrutka M10 × 25	2
25	Skrutka M8 × 35	1
26	Zvarenec nastavovacej tyče B	1
27	Skrutka M8 × 40	1
28	Zvarenec nastavovacej tyče A	1
29	Rukoväť – návlek Ø28	1
30	Zvarenec dorazovej tyče	1
31	Skrutka M24 × 110	1
32	Zvarenec dorazu	1
33	Podložka 24	1
34	Kontramatica M24	1
35	Pružina	1
36	Spojovací čap 2 × 11 × 35	1
37	Čap 4 × 40	1
38	Rukoväť – návlek 2	1
39	Rukoväť – návlek Ø25	1

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Vážený zákazník,

všetky naše výrobky podliehajú prísnyim kontrolám kvality s cieľom zabezpečiť, aby ste ich dostali v perfektnom stave. Ak napriek tomu dôjde na vašom zariadení k akejkoľvek poruche, obráťte sa, prosím, na naše servisné oddelenie na adrese uvedenej v záručnom liste. Môžete nás kontaktovať aj telefonicky na uvedenom servisnom čísle. Vezmite, prosím, na vedomie nasledujúce podmienky, za ktorých je možné uplatniť záručné nároky:

Záruka sa vzťahuje výlučne na poruchy spôsobené týmto zariadením, ktoré boli preukázateľne zapríčinené materiálovou alebo výrobnou chybou, a je obmedzená len na odstránenie takýchto chýb alebo na výmenu zariadenia podľa nášho rozhodnutia.

Upozorňujeme, že naše zariadenie nie je určené na komerčné, obchodné ani priemyselné použitie. Záruka nebude uplatnená, ak bolo zariadenie používané na komerčné, obchodné alebo priemyselné účely, alebo bolo počas záručnej doby vystavené podobnému zaťaženiu.

Naša záruka sa nevzťahuje na nasledujúce prípady:

- Poškodenia zariadenia spôsobené nedodržaním pokynov na montáž alebo nesprávnou inštaláciou, nedodržaním prevádzkových pokynov (napríklad pripojením k nesprávnemu typu sieťového napätia alebo prúdu), nedodržaním pokynov na údržbu alebo bezpečnostných predpisov, vystavením zariadenia abnormálnym podmienkam prostredia, ako aj nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
- Poškodenia zariadenia spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo nesprávnym použitím (napríklad preťažovaním zariadenia alebo používaním neschválených nástrojov či príslušenstva), vniknutím cudzích telies do zariadenia (ako je piesok, kamienky alebo prach), poškodením pri preprave, použitím sily alebo poškodením spôsobeným vonkajšími vplyvmi (napríklad pádom zariadenia).
- Poškodenia zariadenia alebo jeho častí spôsobené bežným alebo prirodzeným opotrebením, prípadne bežným používaním zariadenia.

Záruka platí po dobu 24 mesiacov (pri nákupe na IČO platí záruka po dobu 12 mesiacov) odo dňa zakúpenia zariadenia. Záručné nároky musia byť uplatnené pred uplynutím záručnej doby a do dvoch týždňov od zistenia poruchy. Po uplynutí záručnej doby nebudú prijaté žiadne reklamačné nároky. Pôvodná záručná doba zostáva v platnosti aj v prípade vykonaných opráv alebo výmeny dielov. V týchto prípadoch nevzniká nárok na predĺženie záručnej doby ani na poskytnutie novej záruky na vykonané práce alebo namontované diely. To platí aj v prípade vykonania servisu na mieste.

Ak bude porucha krytá našou zárukou, zariadenie buď okamžite opravíme a vrátime vám ho, alebo vám zašleme nové zariadenie. Radi vám tiež ponúkneme platený servis opráv akýchkoľvek porúch, ktoré nie sú kryté našou zárukou. Na využitie tohto servisu, prosím, zašlite zariadenie na našu servisnú adresu. Zároveň si všimnite obmedzenia tejto záruky týkajúce sa rýchlo opotrebitelných dielov / spotrebného materiálu a chýbajúcich častí, ako je uvedené v záručných podmienkach v tomto návode na obsluhu.

ZÁRUČNÝ LIST

PEČIATKA A PODPIS PREDAJCU

DÁTUM PREDAJA /

ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH:This image contains four sets of horizontal dashed lines, each consisting of a single line of dashes. These lines are intended for students to write their answers to the questions on the page.

VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca: PROTECO nářadí s.r.o.
Radlická 2487/99, 150 00 Praha 5
Česká republika, IČO: 47453630

Dodávateľ pre Slovenskú republiku:

PROTECO náradie s.r.o. Blagoevova 9, 851 04 Bratislava – Petržalka, IČO: 50 635 875

Označenie výrobku: 51.03-DP- 300 dumper pásový 300 kg PROTECO

Typ: 09710 motor G200F

Výrobok: spĺňa všetky príslušné ustanovenia technických predpisov, tj Predmetných smerníc Európskych spoločenstiev.

Pri posúdení zhody boli použité nasledovné normy:

EN 61000-6-1:2019
EN ISO 12100:2010
EN 1679-1:1998/A1:2011
EN 55012:2007/A1:2009

Garantovaná hladina akustického výkonu LWA 101 dB (A).

Nameraná hladina akustického výkonu Lwa dB 98,0 dB (A).

Garantovaná hladina akustického výkonu LpA 84,7 dB (A).

Posúdenie zhody bolo vydané na základe skúšok vykonaných skúšobňou:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH – Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg, Deutschland ve spolupráci s TÜV Rheinland (Guangdong) Ltd. 199 Kezhu Road, Guangzhou 510663. P.R.China.

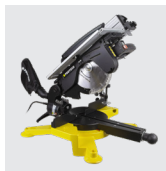
Podľa vydaných reportov a certifikátu č. 50273897 002, AE 50617288 0001, 50273897 002, 190601592SHA-001, 190601592SHA-001A1, 1906 190601592SHA-001-A3, 190601592SHA-001 A4, 190601592SHA-001 A5, 70.403.15.769.01 Rev.05m 178206441a001.

Posledné dvojčísle roku v ktorom bolo označenie CE na výrobok umiestnené: 26

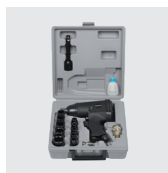
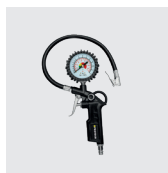
Osoba poverená kompletáciou technickej dokumentácie: Libor Knap
Podbřeží 63
518 03

V Bratislave, dňa 09.01.2026

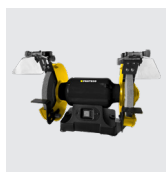

Libor Knap
Konateľ spoločnosti
PROTECO náradie s.r.o.
Blagoevova 9
Bratislava-mestská časť Petržalka 851 04
IČ: 50635875 DIČ: 2120403230
IČ DPH: SK2120403230



PROTECO®



Dodávateľ pre SK:
PROTECO náradie s.r.o.
Blagoevova 9
Bratislava - Petržalka 851 04
www.proteco-naradie.sk



SPOLAHNÍVÉ NÁRADIE, KTORÉ VYDRŽÍ

